

moscú noticias

675 traducción directa del

Moscow News

Weekly Edition of Moscow Daily News

H
O
M
E
N
A
J
E
A
L
A
U.
R.
S.
S.



Moscú Noticias

TRADUCCION DIRECTA DEL

Moscow News



EDITADO



Por la JUVENTUD SOCIALISTA UNIFICADA
(Comité Central), y por el Comité Provincial
del SOCORRO ROJO INTERNACIONAL.

NUMERO EXTRAORDINARIO

EN

Homenaje a la U. R. S. S.



18 JULIO DE 1937

VALENCIA

GRAFICAS TURIA

PINTOR S. ABRIL, 12

VALENCIA

Ayuntamiento de Madrid

EDITORIAL



Por vez primera en España, se presenta a las masas populares del país, una traducción de la famosa revista soviética MOSCOW NEWS, destacado acontecimiento por tratarse de una de las mejores revistas en su género: de amena y amplia información, divulgadora de la cultura en sus múltiples aspectos y, en una palabra, una de las revistas que verdaderamente honran a la gran Patria Socialista.

Ninguna fecha más indicada que la del 18 de Julio, aniversario del levantamiento fascista, para lanzar a la calle la versión castellana, profusamente ilustrada de interesantes fotografías de MOSCOW NEWS, como pequeño homenaje y modesta prueba de gratitud del pueblo español al gran pueblo Soviético. Pueblo éste, que supo desde el primer momento, estar incondicionalmente junto al antifascismo español, vibrar al unísono y prestarle el calor y el aliento de su ayuda material y moral.

En MOSCOW NEWS encontrarán nuestros lectores una de las informaciones más completas que se han publicado sobre la titánica y científica expedición soviética al Polo Norte, artículos de arte, de la Exposición Internacional de París y, en suma, de todas las inquietudes de la Patria Socialista, ejemplo civilizado y faro del mundo.

Además de lo expuesto en la revista, encontrarán nuestros lectores unas páginas ilustradas, dedicadas a las principales actividades de las organizaciones editoras: Comité Provincial del SOCORRO ROJO INTERNACIONAL y Comité Central de las JUVENTUDES SOCIALISTAS UNIFICADAS.

Para todas las organizaciones antifascistas que nos prestaron su simpatía y calor, nuestro reconocido agradecimiento.

El Comité Central y Provincial de las J. S. U. y del S. R. I., respectivamente, ofrecen estas nobles páginas, en esta histórica y gloriosa fecha del levantamiento de todo un pueblo contra una infame sublevación militar, a nuestro heroico Ejército Popular de tierra, marina y aire, y a todo el pueblo antifascista español, que tantas pruebas de sacrificio vienen dando, que tantas y tan gloriosas páginas de abnegación y heroísmo han escrito y, en fin, que tienen el decidido y firme propósito de luchar con más coraje si cabe, mientras en España quede un traidor a la causa republicana y en nuestro Territorio Nacional, las hordas extranjeras del fascismo invasor.

Moscow News - Moscú Noticias

Weekly Edition of Moscow Daily News

Homenaje a la U. R. S. S.

Julio 1937

Número especial



Schmidt a los 45 años de edad ha ganado fama como explorador ártico

La gran expedición aérea al Polo Norte señala otra brillante victoria para el académico O. J. Schmidt, destacado explorador polar soviético y miembro del Partido, quien llegó a ser célebre en el mundo entero por el histórico episodio del Chelyuskin.

Schmidt tiene 46 años de edad, se hizo viajero y explorador ártico hace relativamente poco tiempo. El mismo habla de esto en «El Viaje del Chelyuskin» (Vol. I, Moscú 1934):

«En 1929, el Gobierno soviético tomó la decisión de edificar una estación de radio y un observatorio meteorológico en la Tierra de Francisco José. Una expedición fué equipada sobre el rompehielos «Sedov» y yo fui nombrado jefe con V. I. Voronin, como capitán del rompehielos. Los profesores R. L. Samoilovich y V. Y. Wiese, y otros trabajadores científicos participaron en la misma.

«Como yo no había navegado nunca por el Artico, este viaje fué «bautismo ártico» para mí. Aunque desde hacía tiempo me interesaba en la exploración geográfica, no puedo afirmar si mis pensamientos estaban concentrados en el Artico.

«Habiendo atravesado el hielo, llegamos a la Tierra de Francisco José, a fin de julio, alzamos solamente la bandera soviética sobre ella, edificamos la primera colonia allí, una estación de radio en la «Bahía de Tranquilidad». Sin limitarnos a la construcción de la estación de radio, cruzamos el archipiélago de la Tierra de Francisco José, llegando a una latitud de 82° 14' Norte. En aquel tiempo esto fué un record para la navegación del Norte en el continente europeo asiático.

CAMBIANDO EL MAPA ARTICO

En 1930, Schmidt, otra vez en el rompehielos «Sedov», visitó la Tierra de Francisco José, y desde allí se dirigió a Severnaya Zemlya. Durante este viaje se hicieron cambios considerables en el antiguo mapa del Artico. La expedición descubrió nuevos territorios, incluyendo las is-



El glorioso académico Schmidt, que a los 46 años, ha logrado alcanzar el triunfo de organizar el viaje y aterrizar en el Polo Norte

las Wiese y Schmidt, y al mismo tiempo descubrieron que algunas islas marcadas en el antiguo mapa no existían en la actualidad.

Habiendo llegado del Severnaya Zemlya, Schmidt, desembarcó un grupo que iba a invernar allí, dirigido por G. A. Ushakov, célebre explorador polar y actualmente jefe de la Administración Central Hidrometeorológica bajo el Concilio de los Comisarios del Pueblo de la U. R. S. S. Durante dos años, el grupo, que pasó el invierno allí, exploró detenidamente Severnaya Zemlya, que resultó ser un gran archipiélago, y registraron su posición exacta sobre el mapa.

Las hazañas de la expedición soviética en el Artico



El grupo de invierno del Polo Norte que ha empezado su año de residencia en la cima del globo para realizar investigaciones científicas. Fueron fotografiados unos momentos antes de despegar de Moscú, para su gran vuelo al Polo.

De izquierda a derecha son: Krenkel, Papanin, Fyodorov y Shirshov.

permitieron a Schmidt, después de tomar medidas preparatorias, plantear la cuestión de la exploración de la ruta del Mar del Norte en toda su extensión (Murmansk y Archangel, hasta el Estrecho de Bering, con una salida hasta Petropavlovsk, sobre Kamchatka y hasta Vladivostok). Desde el punto de vista de su conveniencia para la explotación comercial, regular.

La distancia desde las costas de Europa hasta el Estrecho Bering, fué cubierta por primera vez en 1878 al 79, por el explorador noruego Nordenskjold, pero se vió obligado a pasar un invierno en el viaje. En 1918, el explorador noruego Amundsen fué obligado a pasar dos inviernos en el viaje. En 1932 sobre el rompehielos «Sibiriyakov», Schmidt, a pesar de muchas dificultades, hizo el viaje desde Archangel al Océano Pacífico, alrededor de las costas del Nordeste de la URSS, en una extensión de navegación por primera vez en la historia.

Esta hazaña atrevida de los exploradores polares, causó gran entusiasmo, y los jefes del Gobierno y del Partido acogieron calurosamente a los participantes del viaje y les concedieron condecoraciones.

Después del regreso de los viajeros del «Sibiriyakov» a Moscú, fué establecida la Administración Central de la Ruta del Mar del Norte bajo el Concilio de los Comisarios del Pueblo de la URSS, y O. J. Schmidt fué nombrado su jefe.

En 1933, la Administración de la Ruta del Mar del Norte mandó trece expediciones al Artico. Entre ellas, por primera vez en la historia, había una expedición comercial de tres fletadores precedidos por el rompehielos «Krasin», que navegó hasta la salida del río Lena, y una expedición desde Leningrado a Vladivostok, sobre el rompe-

hielos «Chelyuskin», que procuró repetir el viaje del Sibiriyakov.

Como ya sabemos, el «Chelyuskin» no llegó al Océano Pacífico, pero fué apartado del hielo el 13 de febrero de 1934, en el Mar Chukotsk. Sin embargo, por el hecho de llegar hasta el Estrecho de Bering, la expedición probó una vez más la posibilidad de navegar por la Ruta del Mar del Norte.

CARGAMENTO DE BARCOS POR RUTA DEL ARTICO

Al volver al continente Schmidt, con el constante apoyo del Partido y del Gobierno, fomentó el trabajo sobre la ruta del Mar del Norte, concentrando especialmente su atención sobre la incorporación de esta gran ruta marítima en la economía nacional de la URSS. Como resultado de esto navegaron 85 barcos por el Artico en 1934, transportando 80.000 toneladas de cargamento sin accidentes ni naufragios. Aquel año, toda la extensión de la ruta del Mar del Norte, desde el Este hasta el Oeste, fué cubierta en una estación de navegación por el rompehielos «Litke».

Aeroplanos polares, realizando un trabajo de reconocimiento para los barcos, volaron 2.773 horas en 1934, cubriendo 400.000 kilómetros.

En la estación de navegación de 1935, se empezó la explotación proyectada en la ruta del Mar del Norte. Más de cien barcos, llevando 230.000 toneladas de cargamento, hicieron viajes al Artico, cumpliendo el plan del Gobierno en un 113 por 100. Viajes de un lado a otro de la ruta del Mar del Norte, fueron hechos aquel año por cuatro barcos: dos del Oeste al Este y dos en la dirección opuesta. Una expedición a las altas latitudes sobre el

rompedor de hielo «Sadko», en 1935, recogió datos científicos y estableció un record mundial de navegación libre en el Artico, llegando a 82° 41', latitud Norte. En 1935, aviadores polares extendieron ocho nuevas líneas aéreas en el Artico, de 8.570 kilómetros en extensión y durante nueve meses de la estación en el Norte, cubrieron un millón ciento cincuenta mil kilómetros, transportando pasajeros, cargamento y correos y realizando un reconocimiento del hielo para los barcos.

OTRO VIAJE DE UN EXTREMO A OTRO

En la estación de navegación de 1936, 160 barcos, incluyendo una flota de catorce que hicieron un viaje sobre la ruta del Mar del Norte, desde el Oeste al Este, navegaron por el Artico soviético. El jefe de este viaje fué nuevamente O. J. Schmidt, quien navegó a bordo del almirante «Litke». Durante aquella estación de navegación, los barcos transportaron más de 370.000 toneladas de cargamento. Aviones polares, volaron durante 11.000 horas en 1936, cubriendo una distancia total de varios millones de kilómetros.

Después de la estación de navegación de 1936, el Gobierno concedió condecoraciones a 139 obreros trabajadores polares «por persistencia y fervor en cumplir una tarea muy importante en los mares del Norte». Entre los premiados fué O. J. Schmidt quien recibió esta vez la orden de la Bandera Roja del Trabajo.

En 1937, se ha proyectado aumentar el transporte del cargamento a través de la ruta del Mar del Norte, hasta 1.000 millones de toneladas-millas, y doblar el número

de horas de vuelo por aeroplano de la Administración de la ruta del Mar del Norte.

Juntamente con la obra del dominio de las rutas marítimas y aéreas del extremo Norte, se hace un estudio detenido y una reconstrucción radical de la vida económica y cultural de este territorio enorme, situado más allá del 62 grados de latitud y ascendiendo a 48 por 100 de todo el distrito de la Unión Soviética. Se han construido puertos en Igarka y sobre la isla Dickson, mientras se completa la construcción de puertos en las salidas de los ríos Lena, Kolyma e Indigarka y en la bahía de Providencia en el Mar Bering.

MAS AMPLIO DESARROLLO DEL SERVICIO MARITIMO.

La red de estación de radio y faros ha sido aumentada. Bases de carbón proveyendo combustible para todos los barcos navegando en mares árticos, han sido establecidas. Se ha organizado el transporte sobre los ríos de Siberia, y un gran número de muelles han sido construidos. En 1936, el volumen de cargamento de pieles fué triplicado en comparación con el de 1933. La explotación de depósitos de mineral polimetálico, metales preciosos, carbón y otros minerales, ha sido empezada.

En 1937, 578 millones de rublos fueron apartados del presupuesto de la Administración de la ruta del Mar del Norte, para incrementar el trabajo en el Extremo Norte. En 1936, esta suma fué de 485 millones de rublos, mientras que en 1933 llegó solamente a 45 millones de rublos.

Cómo se enseña y cómo se aprende en la unión Soviética, amiga de la España antifascista.



En el Parque Central de Cultura y Descanso, de Moscú, son dadas Conferencias populares y exposiciones interesantes sobre la conquista Soviética del Artico, por la Sección científica y técnica de la Administración del Parque. Arriba, el orador ha llegado a la parte más interesante de su Conferencia, la Expedición actual al Polo Norte. Detrás de él, hay un mapa muy grande de la ruta.

IMPRESIONES DE P. GOLOVIN

SOBRE SU PRIMER

VIAJE AL POLO

Con la llegada de la expedición a la Isla de Rodolfo, empieza la parte más responsable y también delicada de mi trabajo de explorador. Se observaba un tiempo bueno sobre todo el distrito de la Isla de Rodolfo en la noche del 4 de Mayo. El comandante de la expedición decidió, ante la bondad del tiempo, enviar a uno de nuestros aeroplanos para un largo viaje de exploración a la parte Norte.

Después de una cuidadosa inspección de todo el aeroplano, los motores y los aparatos de la radio, salí a cumplir nuestra misión. El depósito de nuestro avión contenía suficiente combustible para un vuelo de 12 horas. En las alas de nuestro aeroplano iban almacenadas provisiones para mes y medio. Salimos en la mañana del 5 de Mayo. Pasando por la estación de invierno que yo había establecido tomamos rumbo hacia el Norte. Desde el primer momento que empezamos a volar pude convencerme plenamente de la utilidad de la brújula. Apenas nos elevamos del suelo cuando la saeta del compás se inclinó 10.º de su curso normal, después, ante nuestros ojos atónitos empezó a girar hacia la izquierda. En la paralela 83 habíamos derivado ya 40.º. No utilizamos el compás hidromagnético. En el viaje de regreso sucedió lo mismo.

Durante todo el vuelo me orienté principalmente por el curso del sol controlado por la estación de radio de la Isla de Rodolfo, la que captamos hasta el último momento y que nos sirvió de guía para el viaje de regreso. El cin-

85. Pasábamos entonces sobre regiones, donde ningún avión, ni soviético ni de otra nación alguna, había volado; sin embargo, nos imaginábamos hallarnos realizando cualquiera de los viajes normales de exploración.

Viento muy escaso. Temperatura relativamente templada; de 10 a 12º bajo cero. Los motores del avión funcionaban con absoluta normalidad y con calma y perseverancia, íbamos hacia adelante a cumplir el objetivo propuesto. En el grado 88 el motor de la parte izquierda se paró repentinamente. Maquinalmente buscamos un lugar a propósito para aterrizar y ya íbamos a descender cuando el motor empezó a funcionar otra vez con toda normalidad. La parada momentánea del motor fué debida a un embarazamiento de gasolina al rellenar el depósito.

En la paralela 88 encontré una muralla de nubes, me decidí a encontrar la extensión y naturaleza de ellas. Volábamos entonces a una altura de 2.000 metros e íbamos sobre las nubes. Al principio se observaban algunas ráfagas de luz por la abertura de la masa de nubes; pero así como íbamos avanzando se hacía más densa la masa hasta el momento que volábamos sobre un verdadero mar de negras nubes. De esta forma alcanzamos y rebasamos el grado 89, pregunté por nuestra reserva de gasolina, me contestaron que aún teníamos suficiente para siete horas de vuelo. Era pues, el momento de iniciar el regreso.

Eché una mirada hacia abajo. ¡Eran las proximidades del Polo Norte, en las que tantos hombres voluntariosos



La estación polar soviética del Polo Norte, donde los arriesgados pilotos rusos pasarán todo un año para hacer experimentos científicos.

turón de aguas despejadas que circundan la Isla de Rodolfo, pronto lo dejamos atrás, bloques escarpados de hielo y después, campos interminables de hielo con algunas claridades de agua. En el grado 84 aparecieron en realidad los primeros bloques gigantescos con vastas hendiduras y montañas de hielo se nos presentaron con mayor frecuencia. Hasta una altura de 1.500 metros pudieron observarse algunas grietas en los bordes de los hielos. Esto nos demostró el tremendo espesor que allí tenían los mismos. Vimos también enormes masas de hielo flotante cubiertas por una espesa capa de nieve en cuya superficie hubiera podido aterrizar toda una escuadra de aeronaves de las de mayor tamaño si hubiera sido necesario.

Solo al principio de la jornada encontramos algunos «iceberg» que pronto desaparecieron. Por ninguna parte apareció signo alguno que revelara la presencia de tierra.

Realizamos el vuelo con absoluta normalidad, con la velocidad media de 160 a 180 kilómetros hora. Sin nubosidades. En nuestro vuelo rebasamos las paralelas 83, 84 y

habían soñado durante tantos años! Bajo nuestros pies se extendía una dilatada ondulación de nubes ondulantes y blancas semejantes a una mortaja herméticamente cerrada y sin ninguna hendidura. Brillaba el sol, el termómetro marcaba 9.º, el arquímetro 180 m. ¡Todo tan ordinario, tan sencillo! Y estábamos en el Polo Norte.

Envié un radiograma a Schmidt comunicándole haber alcanzado la región polar y que volábamos a toda velocidad hacia el campamento de la Isla de Rodolfo. Seguimos el curso del sol y más tarde nos guiamos por las indicaciones y señales de la estación de radio de la Isla de Rodolfo, que actuó espléndidamente. Así fuimos cumplimentando la jornada de regreso dejando tras sí grado por grado. Una duda nos agitaba hora; si aún tendríamos gasolina bastante. Kekushev, nuestro mecánico, miraba con frecuencia el litrómetro. Desde Isla de Rodolfo nos anunciaban que el aeródromo y la isla estaban envueltos por una densa capa de nubes y bajo nosotros teníamos grandes espacios de agua despejada. Kekushev cercó el bote rápido a la

trapa de acceso a la cabina, por si nos veíamos en la necesidad de un amaraje forzoso. Terentiev procuró dos cajas de provisiones que colocó en el bote.

A 100 km. de la Isla de Rodolfo nos encontramos con las nubes que nos habían anunciado. Volando así nos salimos de la zona donde no podríamos alcanzar las señales de la radio.

Entonces, tratando de encontrar de nuevo las señales de la radio, cambiamos nuestra ruta, pero fracasamos; no la podimos lograr. Entonces solicitamos se nos informara sobre nuestra situación, la que se nos dió en seguida; cambiamos entonces el curso 10°. Desde luego no es fácil encontrar una isla cuando se halla envuelta en una masa de nubes. Descendimos, pasando por debajo de las nubes a menos de cien metros sobre el nivel de las aguas. De acuerdo con nuestro cálculo muy poca gasolina debía quedarnos ya. Descubrimos entonces unos acantilados de hielo frente a nosotros. Miramos el mapa, era la Isla de Car-

los Alejandro, lo cual nos indicaba que la Isla de Rodolfo la habíamos dejado a la izquierda. Volvimos nuestro avión y lo enfilamos hacia el Este por encima del mar. Pocos minutos después reconocimos los contornos que nos eran tan familiares de la Isla de Rodolfo.

Al fin teníamos tierra firme bajo nuestros pies; vi perfectamente la casa que constituye la estación invernal, las chimeneas y hasta a nuestros camaradas. Aterrizamos seguidamente, el avión se deslizó sobre la capa de nieve, quedando un poco inclinado hacia el lado del mar.

Habíamos finalizado nuestro vuelo con éxito completo.

Y sólo entonces me sentí fatigado; pero todo está perfectamente compensado al sentir un gran júbilo y también un gran orgullo porque sabía que había cumplido un alto deber con nuestra patria socialista.

P. Golovin.—Isla de Rodolfo 30 de Mayo.



La gloriosa bandera de la Unión Soviética que ha sido clavada en el mismo corazón del Polo Norte por el Doctor Schmidt y sus arriesgados colaboradores.

Rusia es el único país del mundo donde no hay paro ni miseria. Todo ciudadano tiene asegurado su derecho al trabajo, a la instrucción y al descanso.

Enseñando a los hombres a volar a ciegas

Por I. SPIRIN

Navegante aéreo, jefe de la
expedición al Polo Norte.

Cuando en nuestra patria empezaron a aparecer infinidad de aviones capaces de realizar vuelos de varios miles de kilómetros sin parar, empezó entonces a surgir la idea de crear un nuevo tipo de especialistas, cuyo nombre sería *navegantes aéreos*. Los aviones pueden y deben volar de día y de noche, entre las nubes y por encima de ellas, entre niebla y con mal tiempo. Antes casi no había instrumentos de orientación y el instinto frecuentemente engañaba a los pilotos.

Muchas notabilidades médicas sostienen que, mediante un prolongado ejercicio, se lograría desarrollar en las personas dedicadas a volar un sexto sentido: el de la orientación instintiva que poseen los pájaros, y para apoyar su tesis, decía: «Si se observa a los pájaros, veremos que son voladores perfectos. Nunca caen, ni se pierden, y conocen siempre su situación, a pesar de la niebla y del mal tiempo, y siempre saben regresar a sus refugios. También los hombres, con un largo ejercicio, pueden hacer lo mismo.»

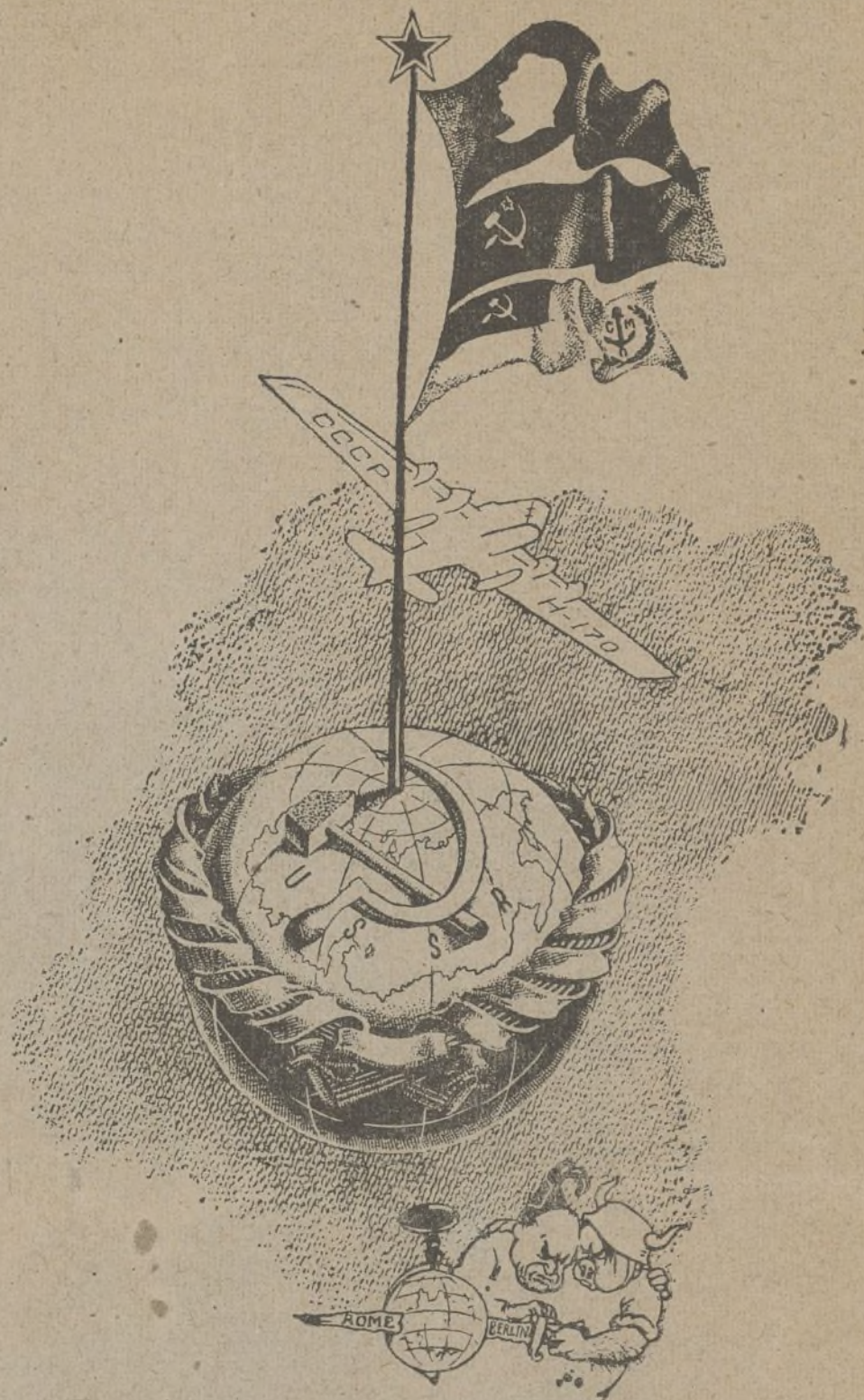
A los pilotos, cuando aspiran el título de tales, se les coloca en una silla especial, se les hace girar vertiginosamente en todos los sentidos y después se les interroga para que indiquen si se encuentran en el Sur, en el Este, arriba o abajo, y así sucesivamente; de esta forma tratan de desarrollar el sexto sentido en ellos; el de la orientación.

Mientras se llevaban a cabo estos experimentos, me decidí yo, por mi cuenta, a averiguar si, en realidad, los pájaros poseen ese sentido de orientación que se les atribuye. ¿Podían, en verdad, los pájaros, volar a ciegas? En una pajarería compré varios pichones, que son voladores tenaces, les tapé los ojos y los lancé al espacio a ciegas. Los pichones salieron volando, pero, evidentemente, se desorientaron, empezando a describir espirales y declives, bajando más y más. Hubo momentos en que llegaron casi a ras de la tierra. En los espirales que describían, entraron pronto «en barrena», capotando, accidente que es bien conocido por todos los aviadores.

¿Será posible que haya alguien que posea la cualidad instintiva de poder seguir una línea recta? Un centenar de aspirantes a pilotos se les alineó en la llanura verde de un aeródromo. Todos tenían los ojos vendados y se les dijo que caminasen en línea recta hacia adelante; al principio, todos caminaron rectamente hacia adelante; después empezaron a desunirse, unos a la derecha, otros a la izquierda, empezando a describir espirales que les llevaron aproximadamente al sitio de donde habían partido.

Con esto ha quedado demostrado que ni los hombres ni los pájaros están capacitados para volar a ciegas. Se han inventado instrumentos que reemplazan la falta de

EJE DE PAZ Y EJE DE GUERRA



La U. R. S. S. es un emporio de civilización y de grandeza. Hitler y Mussolini son los fautores criminales de la guerra y el símbolo más completo de la ceguera fratricida, de la reacción y de la barbarie.

visibilidad de la tierra y del sol. Los hombres han de orientarse, precisamente, con estos instrumentos.

Juntamente con la instrucción que se les daba a nuestros espléndidos pilotos de nuestra aviación, se empezó también a adiestrar a los navegantes del aire, y como consecuencia de la construcción excepcional de nuestros aeroplanos, empezaban entonces a utilizarse los instrumentos de precisión.

* * *

Muchos años han pasado desde que yo lancé al aire los pichones con los ojos vendados. Estos años están llenos de un contenido histórico en el sentido de la técnica del aire. Tenemos ahora instrumentos de alta precisión; nuestros aeroplanos son capaces de volar en cualquier momento, de día o de noche, y en cualesquiera condiciones meteorológicas.

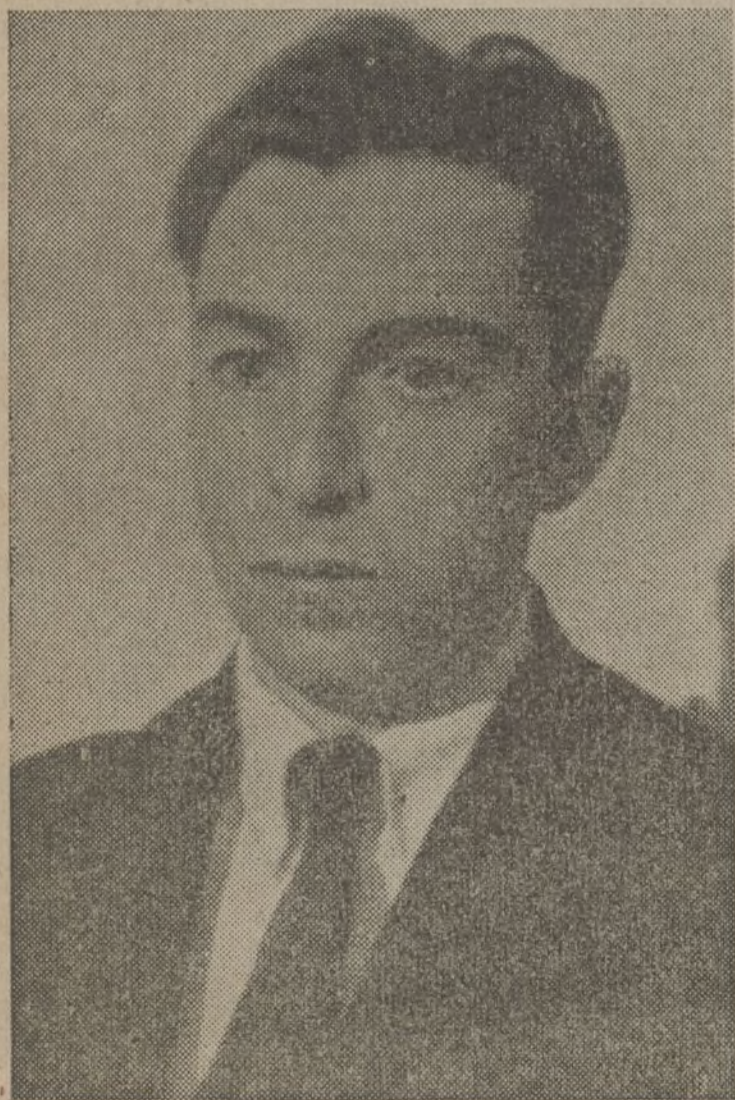
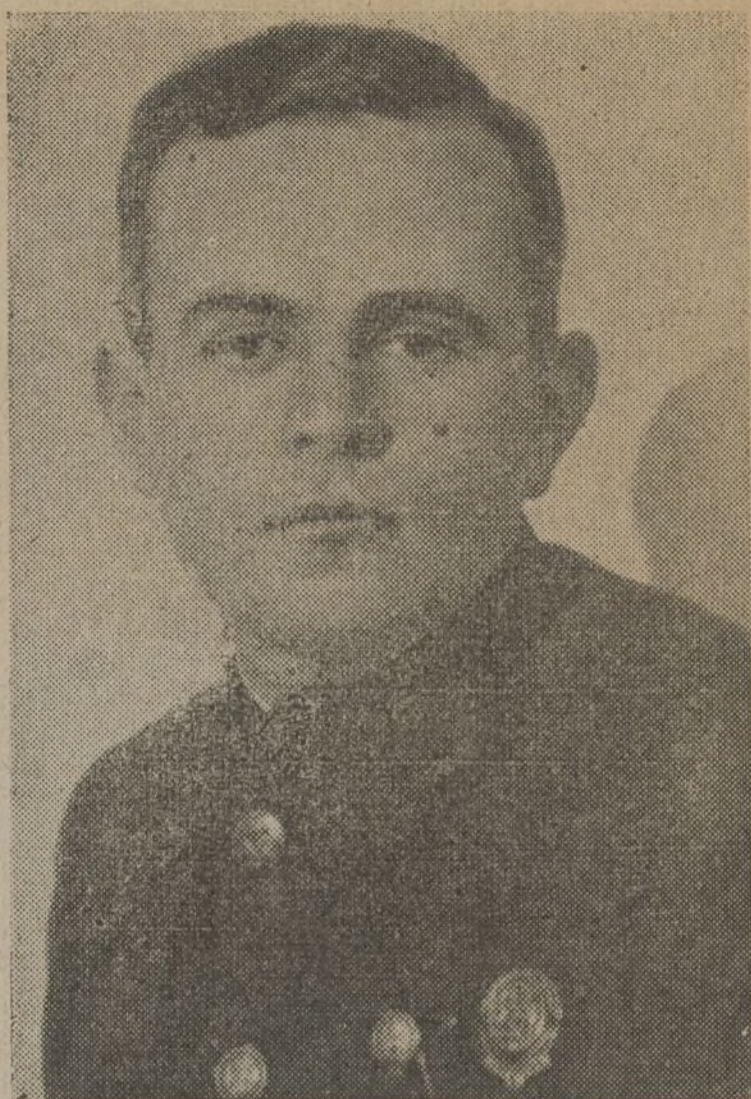
Para dar una idea exacta de cómo se vuela en la actualidad, voy a describir pruebas ordinarias realizadas en una de nuestras unidades del aire. Al final del año pasado, en un aeródromo de las costas del Sur, los navegantes del aire esperaban un tiempo «apropiado». Al fin, vino el tiempo apropiado, pero hacia Voronezh, el punto de destino, había grandes masas de nubes. La distancia que mediaba entre las nubes y el nivel del suelo, no era más allá de veinte metros. El encargado dió la salida y un gran cuatrimotor, desapareció entre la espesura de las nubes. En esta masa impenetrable, el avión con extraordi-



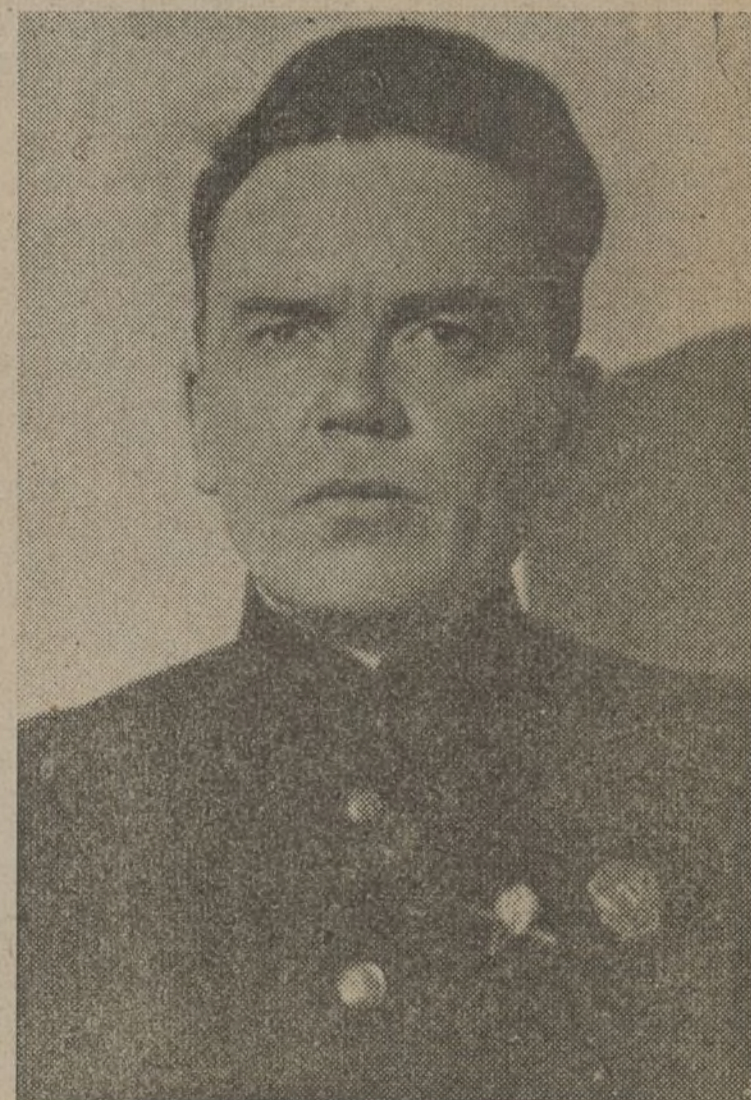
Participantes en la
expedición soviética
al Polo Norte



El grupo de la esta-
ción de invierno



Los camaradas Pa-
panin, jefe de la
primera estación flo-
tante del Polo Norte;
Krenkel, radiotele-
grafista; E. K. Fe-
dorov, "magnitólogo"
y astrónomo; P. Chir-
chov, hidrólogo e hi-
drobiólogo.



na precisión alcanzó el punto de destino y regresó a su base.

Otro vuelo se hizo poco tiempo antes de la partida al Polo Norte, un cuatrimotor ordinario salió del mismo aeródromo con destino a Moscú. En el mismo momento de la partida un controlador cerró la cabina de la tripulación, dejando solamente una pequeña luz envuelta en una "aperuza". A los pilotos se les había dado la consigna de elevarse a ciegas, cubrir una distancia mayor de 1.000 kilómetros hasta Moscú, localizar Moscú y aterrizar también a ciegas. Con la tenue luz de la cabina los navegantes y el piloto sólo podían ver las indicaciones de sus instrumentos de orientación y mapa que tenían colocado frente a sí. No obstante, el aeroplano a la hora exacta que se había anunciado, apareció sobre Moscú, encontró el aeródromo e hizo un aterrizaje ideal. No pareció, sino

que los tripulantes veían con absoluta exactitud los campos verdes del aeródromo y los bosques en derredor. Pero, en realidad, nada podían ver, desde el momento que se encontraban en el recinto de una cabina sellada y precintada.

Así es cómo se vuela en nuestra aeronáutica militar; tal grado de perfección desarrollan en su trabajo nuestros pilotos y navegantes. En estos dos vuelos que acabo de relatar, el navegante era el camarada Volkov, el más joven de los navegantes de la expedición, quien actualmente trabaja con el camarada Golovin.

Tanto la ciencia de los navegantes aéreos como los mismos navegantes, acaban de surgir y son jóvenes, pero, a pesar de su juventud, que no es un obstáculo, todos están perfectamente ejercitados, y, lo que es más, poseen gran perseverancia.

Los viejos pilotos, ejercitados con arreglo a normas antiguas, se mostraron al principio excépticos con los resultados que habían de dar los nuevos especialistas del aire, los navegantes. Era mucho más fácil volar orientándose para fijar su posición en detalles que saltaban pronto a la vista. Antiguamente, el aviador se adhería a una vía de ferrocarril, seguía a lo largo de ella. Si se desorientaba bajaba a pocos metros sobre el nivel de tierra, leía las indicaciones de las extensiones férreas o cruces de carretera y fijaba su situación con absoluta exactitud.

Pero, en la actualidad, ya no se puede volar así. Y los mejores pilotos llevan a bordo de sus aeronaves a los navegantes del aire.

De esta forma, el héroe de la Unión Soviética, Vodopyanov, antes de su vuelo a la Tierra de Francisco José, telegrafió al navegante Akkuratov, invitándole a participar en el vuelo. El sueño dorado de Vodopyanov, era volar orientándose sólo con las indicaciones de los instrumentos de precisión, Akkuratov, que se encontraba en aquel tiempo trabajando con el aviador Alexeyev, inmediatamente aceptó el participar en el trabajo de Vodopyanov.

En la primera etapa del vuelo, quedó demostrado rotundamente las ventajas que significa el unir el trabajo del navegante al del piloto. Akkuratov llevó el avión al punto preciso que se le había indicado, a través de la distancia más corta.

Altamente satisfecho se sintió Akkuratov cuando oyó de labios de Vodopyanov: «yo miraba maravilloso a Akkuratov y tuve la sensación de que veía el horizonte mil kilómetros adelante.»

Teniendo en cuenta que Akkuratov era un hábil navegante, Vodopyanov empezó a volar con solo el auxilio de los instrumentos de precisión; en este sentido el famoso piloto y el excelente navegante, han revelado la ruta más ventajosa para los vuelos al Artico.

En la expedición al Polo Norte Akkuratov navegó a bordo de la aeronave de Mazuruk.

La biografía del camarada Ritsland, otro navegante notable, es prácticamente igual. Adiestrado por el Ejército, empezó sus tareas en el Artico hace ya varios años. Y pronto se le encuentra en el avión del héroe de la Unión Soviética Malukov. Desde entonces, invariablemente se le ve trabajando en el avión de Malukov como navegante. Ha de poseerse una gran perseverancia y confianza en sí mismo y en sus instrumentos, para navegar a bordo de una aeronave repetidas veces sobre las desiertas costas del Océano Artico, Chukotka o las orillas del Norte del Pacífico.

Más de una vez, después de una etapa difícil, Malukov ha dicho: «La satisfacción y el elogio deben ser para Alyosha, ha trabajado muy bien.» Su trabajo en la expedición al Polo Norte no necesita comentario. Fué el segundo en llevar el avión al Polo Norte.

El tercer navegante es Zhukov. También este es un hijo adoptivo del Ejército rojo y siempre ha navegado con el mismo piloto, el camarada Alexeyev.

La tarea de volar al Polo Norte solamente pueden llevarla a cabo navegantes de la experiencia de los nuestros, porque requiere un estudio y un ejercicio especial, toda vez que las aeronaves estén equipadas con instrumentos de precisión mucho más completos que los que normalmente se utilizan para volar; hasta la cabina de los navegantes está construída diferentemente.

Resultaría difícil decir cual de nuestros navegantes se ha ejercitado y ha estudiado más antes de volar al Polo Norte. Todos han trabajado sin fatiga, olvidándose del descanso y hasta de dormir.

En muchas ocasiones los vigilantes nocturnos de la estación hicieron descender a Zhukov y después a Akkuratov. En realidad nuestros navegantes se estaban ejercitando en las prácticas astronómicas para navegación. Estaban fijando su situación por las estrellas. Con frecuencia se iban con scüng y procuraban desorientarse confundiendo su situación y de esta forma regresaban otra vez al punto de partida con la indicación de instrumentos de precisión. También aprendieron el sistema naval de seña-

les con banderas. Pasaban muchísimas horas en el laboratorio probando la precisión de sus instrumentos y, desde luego, han llevado a la práctica infinidad de vuelos a ciegas. Al piloto se le daba la misión de confundir al navegante. Pero el navegante, invariablemente, llevaba siempre el avión a Moscú. Semejantes estudios y prácticas hechas antes de partir hacia el Polo Norte, han hecho que tengamos notables navegantes preparados para cualquier contingencia.

Isla de Rodolfo (Por radio).

La primera etapa de nuestro viaje ha sido completada. Los aviones se hallan en este momento sobre el Po-



P. G. GOLOVIN

Primer piloto del N-166 de la U. R. S. S (un avión más ligero que los de la escuadra pesada.) Fué el primero de la Expedición del Polo Norte que voló sobre el Polo. Las condiciones metereológicas no le permitieron aterrizar. Fué acompañado por los mecánicos, Kekurhev y Tesentyev, el navegante Nolkov y el operador de Radio Stromilov.



El Capitán F. Moihkovsky que pilotaba el N-172 de la U. R. S. S. Fué el tercer avión que aterrizó en la estación.

lo Norte. Ni una sola vez nos hemos desorientado y hemos volado sobre el Artico inexplorado. Todos los navegantes encontraron el Polo Norte. Esta es una gran-hazaña de la aviación soviética, lo mismo para pilotos como para navegantes. Los camaradas pueden estar orgullosos.

Pero no debemos engreirnos demasiado. Frente a nos-

otros; tenemos una segunda etapa y debemos conducir nuestras aeronaves con la misma precisión pero ahora del Polo Norte al continente, de la misma forma que hemos venido hasta aquí.

Polo Norte, 27 de Mayo (Por radio).

LARGO ESTUDIO DEL TRABAJO QUE PRECEDIÓ A LA CON- QUISTA DEL POLO NORTE



Stalin examina los detalles del plan.

Escrito por el académico O. J. Schmidt, jefe de la expedición al Polo Norte y jefe de la Administración Central de la ruta del Mar del Norte.

Dice que no es solamente necesario volar al Polo sino que también es necesario permanecer allí por un tiempo suficientemente largo para conseguir observaciones científicas a fondo, originadas, en este país hace mucho tiempo.

Ya en 1932 a bordo del Sibiryakov discutimos la cuestión del estudio prolongado de la región polar, sabiendo las dificultades encontradas por nuestros antecesores en el camino al Polo Norte. Procuramos en nuestros proyectos, emplear todo lo posible la última técnica soviética.

Después del memorable libramiento del Chelyuski-tes, realizado por los aviadores héroes de la Unión Soviética, era evidente que poseyéramos aeroplanos capaces de realizar una expedición a la región polar.

En 1935 hicimos un bosquejo de nuestra tarea como sigue: ir al Polo en aeroplano y desembarcar allí no solamente para dos o tres semanas sino por lo menos para un año, relevando el grupo que había invernado allí, por otro grupo.

Para la solución de cualquier problema que implique una lucha seria hay tres condiciones esenciales: Primera; es necesario conocer los enemigos (en el presente

caso el Artico). Segunda; estar excelentemente equipado, sin limitar el tiempo y las fuerzas para preparar y perfeccionar el equipo. Tercera; tener el personal adecuado con la debida experiencia, consagrado al deber y perfeccionado.

LAS TRES CONDICIONES EXISTIERON

Esas tres condiciones existían. Habíamos ya adquirido una experiencia considerable en el Artico y sobre todo habíamos aprendido a respetar al enemigo nuestro. No nos rendimos a la tentación de menospreciar los peligros que consigo traía realizar un vuelo al Polo Norte y el ir a la deriva sobre el hielo. Pero habíamos acumulado un arsenal considerable de medios para luchar contra los peligros. El equipo procedía de las fábricas de aviones de los delineantes soviéticos e ingenieros y trabajadores y no hay necesidad de repetir cuan grandes han sido los éxitos que nuestra industria ha conseguido en ese campo.

En cuanto al personal bajo las condiciones existentes en nuestro país, donde el talento humano crece sin lími-

Los chiquillos del Jardín Infantil n.º 1 de Smolensk, jugando a la "Expedición al Polo Norte". El juego de estos niños nos prueba con qué entusiasmo se siguen en el gran país del Socialismo todas las grandiosas empresas soviéticas.



te, pudimos durante un número de años entrenar para el trabajo en el Artico magníficos trabajadores a los que se les puede encargar cualquier tarea.

Fudimos seleccionar el mejor personal con experiencia, exploradores valientes, quienes podían realizar el trabajo gigantesco bajo condiciones inigualables durante un año en la región polar, sobre una masa de hielo flotante. Ellos son: el jefe de la estación I. D. Papanin; el operador de la radio, E. T. Krenkel; el hidrobiologista e hidrologista P. P. Shhirshov y el astrónomo y magnetologista, E. K. Fyodorov.

Uno de los abogados más activos de los vuelos hasta el fondo del Artico fué el héroe de la Unión Soviética M. V. Vodopyanov. En 1935 me dirigí a él preguntándole si podía emprender la redacción de un proyecto técnico de un vuelo al Polo y transportar el equipo y el grupo

invernante hasta allí. Desde luego Vodopyanov aceptó con agrado mi oferta tanto más cuanto que desde hacía tiempo pensaba en la técnica de los vuelos hasta los extremos del Norte y se encargó de presentar un informe detallado con cálculos técnicos.

EL SUEÑO DEL PILOTO

Pasado el tiempo señalado, Vodopyanov me dijo que era incapaz de redactar el memorándum rutinario. En lugar de esto presentó el aspecto técnico del vuelo en forma de una novela. Así nació su libro «El sueño del piloto». Es verdad que el plan realizado por el aviador Besfamilny en el libro, es muy diferente del plan final que luego adoptamos. Sin embargo, el primer bosquejo, el principio de una gran empresa fué este.

Fuí llamado al Kremlin para ver a Stalin. Estando

El académico O. J. Schmidt (izquierda). Jefe de la Administración de la Ruta del Mar del Norte y jefe de la expedición polar que aterrizó a 20 km. del Polo Norte, juntamente con la tripulación del N-170 de la U. R. S. S. dirigido por M. V. Vodopyanov, y con el grupo que pasará el invierno allí.

A la derecha está un Héroe de la Unión Soviética, uno de los pilotos de la Expedición.



muy interesado en la posibilidad de vuelos transpolares me llamó a mí y a varios aviadores eminentes, entre otros héroes de la Unión Soviética, S. A. Levanevsky y M. M. Gromov, para discutir el problema siguiente: Qué se debería hacer para realizar estos vuelos con la mayor seguridad. Stalin insistió con énfasis que a pesar de la importancia de los vuelos transpolares y otros grandes vuelos, debíamos tomar medidas para asegurar el personal y permitir los vuelos solamente cuando se han tomado todas las precauciones para disminuir el peligro.

Esto fué el 13 de febrero de 1936.

Fuó una ocasión apropiada para informar a Stalin del plan que estábamos preparando para la expedición aérea al Polo Norte y el establecimiento de una estación en aquella región. Stalin y Vorochilov preguntaron detalladamente hasta qué punto tal estación podría ayudar en lo futuro a los vuelos transpolares. Stalin trajo una esfera terrestre y nos dijo que le demostráramos concretamente a dónde íbamos y qué íbamos a hacer.

STALIN APRUEBA LOS PLANES

Declaré detalladamente cuáles eran nuestros planes y Stalin los aprobó. La Administración Central de la Ruta del Mar del Norte fué encargada, por decisión del Gobierno, de organizar una expedición a la región del Polo Norte en 1937 y depositar por avión el equipo de la estación científica y el del grupo invernante. Yo fui encargado personalmente de dirigir esta empresa. Por el Comisario del Pueblo de la Industria Pesada, fueron mandados fabricar los aviones necesarios para esta operación. Es fácil imaginar con cuanta alegría y entusiasmo se comenzó el trabajo en la Administración Central de la Ruta del Mar del Norte, para realizar la tarea impuesta por Stalin.

Decidimos que el punto de partida de la expedición fuera la Isla de Rodolfo en la Tierra Francisco José. Antes de empezar la expedición fué necesario estudiar las condiciones, sobre el terreno. En la primavera de 1936 Vodopyanov y Makhotkin hicieron el primer vuelo de la historia desde la tierra firme hasta la Tierra Francisco José, donde estudiaron particularmente la posibilidad de levantar aeródromos sobre los ventisqueros de las islas del Archipiélago.

Los preparativos para la expedición empezaron con mucho entusiasmo. Los cuatro invernantes empezaron a preparar con ardor todo lo necesario para su estancia durante el invierno. El entusiasmo de Papanin se transmitió a los delineantes, los trabajadores y todo el personal técnico de gran número de las fábricas. Gracias al esfuerzo colectivo tenemos en la estación de invierno del Polo un equipo excepcional, casi todo de modelos nuevos.

LA ESTACION PESA NUEVE TONELADAS

El peso total de la estación, incluyendo el grupo de invernante fué calculado en 9 toneladas. Tres aeroplanos fueron requeridos para llevarlo al Polo. Además decidimos tomar un cuarto aeroplano pesado, en reserva, y tener a nuestra disposición aviones ligeros y veloces para observar el estado del tiempo.

La industria soviética nos proveyó de aviones magníficos equipados con instrumentos perfectos de navegación.

Nuestros gloriosos aviadores polares emprendieron su trabajo con toda serenidad, e hicieron un entrenamiento especial sobre aviones pesados ANT-6.

La estación polar con todo el equipo, fué levantada temporalmente en un campo cerca de Moscú. Los invernantes vivieron allí una semana completa viendo la obra de la estación de radio, las locomotoras, la calidad de los alimentos, la ropa de abrigo y lo demás.

Todo iba bien, la confianza en el éxito aumentó; solamente hubo un hombre que no estaba seguro en cuanto a tomar parte en la expedición: este hombre era yo.

Es verdad que la organización del trabajo fué hecha bajo mi dirección. Pero el término dirección es bastante elástico, así que otra vez expuse al Gobierno y a Stalin

OTRA FIGURA DESTACADA DEL POLO NORTE



El camarada Papatin, jefe de la primera Estación flotante del Polo

el problema de quién era exactamente el que tenía que realizar la expedición.

UN INFORME DETALLADO

Entregué un informe detallado y fui invitado una vez más al Kremlin para tener una conferencia con Stalin, Molotov, Orjonikidze, Kaganovich, Mikoyan, Chubar y Yezhov estaban presentes. Fué el 13 de febrero de 1937, exactamente un año después del primer informe sobre esta empresa.

Pedí me explicaran la forma en que tenía que intervenir en cuanto a la dirección de la expedición. Hubo bastante discusión sobre este punto, aunque Stalin y los demás jefes del Partido y del Gobierno aprobaban nuestras medidas, vacilaron algo en dejarme a mí personalmente a realizar el vuelo. Voroshiv dejó a un lado el aspecto jurídico de esta cuestión, demostrando que con la comunicación técnica moderna es posible también dirigir desde Moscú, Stalin manifestando su solicitud excepcional con todos, me dijo que no era de desear que yo fuera expuesto a tal peligro.

En mi contestación me referí no solamente al deseo natural de explorador polar en guiar y participar directamente en esa etapa importante de nuestra obra en el Artico. También expuse que para dirigir tal expedición se necesitaba acuerdo entre todos, experiencia y una gran confianza personal y definida de todo el personal en el director y que me parecía que eran los sentimientos que los camaradas tenían en cuanto a mí. Sin embargo, había otro argumento que les llegó a convencer. Aseguré a nuestro Gobierno que realizaríamos no solamente con la mayor constancia sino además con toda aplicación, categóricamente sus órdenes. Habiendo recibido esta seguridad, Stalin acordó que personalmente participara en la expedición. Dí algunas características de los participantes principales en el vuelo al Polo y de los miembros del grupo invernante.

Los héroes de la Unión Soviética y los demás aviadores polares eran bien conocidos de los jefes del Partido y del Gobierno.

Stalin y Molotov hablaron con mucho entusiasmo de la serenidad y del valor de V. S. Molkov y aprobaron la

elección de los aviadores. Preguntó entonces por qué no estaba Levanevsky. Yo le expliqué que Levanevsky, sin duda uno de los aviadores más eminentes, estaba entonces en América y no volvería a Moscú en tiempo hábil para el principio de la expedición.

Stalin hizo constatar que a pesar de esto, el camarada Levanevsky sería el primero en emplear la nueva estación polar para su vuelo transpolar. El nombre de Krenkel fué acogido con miras de simpatía. Papanin, jefe del grupo invernante, fué caracterizado por Chubar en términos muy halagüeños, respecto a su buen humor excepcional en todas las circunstancias.

Voroshilov dió su consentimiento para incluir en el personal de nuestra expedición a uno de los mejores na-

vegantes en las «Fuerzas aeronáuticas del Ejército de los Trabajadores y de los Campesinos», I. T. Spirin. El navegante jefe fué encargado de determinar la situación del Polo.

Stalin aprobó nuestras medidas de preparación. La fecha para empezar la expedición fué fijada para la segunda quincena de Marzo, como ya había proyectado. Stalin firmó el documento en el que se trataba de la expedición y se lo dió a los demás para que lo firmaran.

Al emprender esta expedición difícil, sentimos la realidad de la actitud tan humana de Stalin hacia los trabajadores, quienes están realizando la obra del Partido y del Gobierno. Esta realidad nos inspira a realizar nuestra empresa.

OTRA GRAN HAZAÑA SOVIÉTICA

El itinerario del Raid Moscú-Polo Norte-América del Norte

Por A. BELIAKOV.

I
Al emprender un raid U. R. S. S.-América del Norte, vía Polo, teníamos la intención de explorar una nueva ruta aérea.

Se ve claramente que el camino más corto de la U. R. S. S. a América del Norte pasa por el Artico. De Moscú a San Francisco hay 18.000 kilómetros pasando por el Océano Pacífico; alrededor de 14.000 por el Océano Atlántico y 9.065 por el Polo Norte.

Las investigaciones de los exploradores polares soviéticos, permiten afirmar que la ruta del Artico no es más peligrosa que la del Atlántico.

El Polo Norte ha sido conquistado por los bolcheviques. Gracias a la estación polar de Papanin podemos saber el tiempo que reina en el Polo.

II

¿Cómo iremos?

De Moscú al Polo Norte nuestro camino seguirá el meridiano 38 de longitud y del Polo a América del Norte, el meridiano 123 de longitud Oeste. Estos dos meridianos constituyen el eje de nuestro itinerario.

En la práctica tendremos quizá que apartarnos algo de ellos.

Tenemos intención de atravesar el mar de Barentz desde la Península de Kola hasta el litoral occidental de la Tierra de Francisco José y tendremos que recorrer 1.300 kilómetros sobre el mar.

La isla Rodolfo nos será revelada por los signos del radio-faro. Pensamos establecer comunicación por T. S. H. con la estación a la deriva, lo que nos ayudará para determinar exactamente nuestra posición.

El sector comprendido entre el Polo Norte y el litoral Americano, alrededor de 2.000 kilómetros, es la parte más difícil de nuestra travesía. Conocemos muy poco esos parajes y tendremos que costear el polo magnético, lo que complica la orientación.

III

La primera parte de nuestro itinerario, pasa por el territorio de la parte europea de la Unión Soviética, hasta el litoral del Océano Glacial del Norte.

A medida que nos alejamos de la capital, las aglomeraciones serán más raras, la zona de selvas y pantanos se ampliará y, finalmente, volaremos sobre la tundra.

La etapa siguiente se extiende hasta las islas de la Tierra de Francisco José a través del mar de Barentz, que en esta época estará casi por completo deshelado.

Si el avión pasa cerca de la nueva «zemble», podremos ver las bellas cimas de esta isla sobresalir por encima de las nubes. Allí, en el estrecho Matotchkine Char hizo alto la expedición aérea de Otto Schmidt; cuatro ANT 6 y un ANT 7. Según testimonio de los aviadores, este estrecho es una especie de corriente gigantesca. Cerca del punto de aterrizaje de los aviones, ráfagas de vientos fríos y violentos soplaban, y a menudo había tempestades de nieve.

IV

La Tierra de Francisco José que comprende más de cien islas, está situada entre los grados 80 y 82 de latitud. Además de la estación polar de la isla Rodolfo, la Tierra de Francisco José posee otra estación polar, la de la bahía Tikhia, en la isla Gouker. Continuando el vuelo hacia el Norte, nuestro avión recorrerá cientos de miles de kilómetros sobre la compacta masa de hielos que deriva en la dirección estrecho de Behring-Groenlandia.

Las islas de la Tierra de Francisco José están en su mayoría cubiertas de alturas de 300 a 400 metros. La población de estas islas es de algunas decenas de hombres. Esta tierra ha llegado a ser inhabitable.

El sector siguiente desde la Tierra de Francisco José hasta el Canadá, aproximadamente 3.000 kilómetros, se extiende por encima de un desierto helado cubierto de bancos. Según las observaciones de Amundsen y de los exploradores polares soviéticos, las grietas y los hoyos son numerosos en este inmenso campo de hielo.

V

Cuando hayamos pasado el Polo Norte nuestro camino atravesará parajes sobre los que no ha volado aún ningún avión. Se sabe que el dirigible Norwegia, yendo de Spitzberg a Alaska voló sobre el Polo. El dirigible «Italia» salido de Spitzberg, alcanzó el Polo y tuvo un



LOS HOMBRES DEL RAID MOSCU, POLO NORTE, AMERICA

He aquí los hombres, el avión y la ruta. A la derecha está BELYAKOV, a la izquierda BAIUKOV y en el centro, bajo, CHKULOV, todos ellos héroes de la UNION SOVIETICA.

trágico fin al regresar. El aviador americano Byrd hizo la travesía de Spitzberg al Polo y regresó sin aterrizar. La parte americana del Glacial ha sido atravesada por los pilotos Wilkins y Ealson que fueron de Alaska a Groenlandia.

El cálculo del tiempo es muy interesante en la región polar. Durante todo el verano, en esta región, el día polar no termina, el sol no desciende por bajo del horizonte. Por esto, las alternativas de día y noche no pueden ser conocidas más que con el reloj en la mano. Durante nuestra travesía nos basaremos sobre la hora de Greenwich, lo que nos será más fácil.

Numerosas islas bordean el litoral Canadiense. Una parte de estas islas, por ejemplo la isla Patrick y la Tierra de Vanks, abraza territorios importantes de nuestro camino. Desgraciadamente, estas islas han sido poco estudiadas.

VI

El sector siguiente de nuestra travesía se extiende desde el litoral septentrional del Canadá hasta las Montañas Rocosas. Es una comarca que se parece por muchos conceptos a la Unión Soviética; nuestro avión volará primero sobre la *tundra* y luego sobre inmensos bosques y pantanos.

Toda la parte septentrional del Canadá se distingue por su clima rudo y frío. Por ejemplo, el gran lago de los Osos, sobre el que volaremos, no se deshíela más que en Julio. Sin embargo, hay en el Canadá una línea a lo largo del Mackencie, servida por hidroaviones.

Al Oeste del Mackencie comienzan los contrafuertes de las Montañas Rocosas que se elevan gradualmente y

alcanzan en el sur de Alaska una altura considerable: 5.956 metros. Seguiremos el meridiano 123, para que la mayoría de las Montañas Rocosas queden a nuestra derecha.

Nuestro avión podrá recorrer más de 1.500 kilómetros sin temer a esas alturas. Después de haber pasado el río Pis es cuando volaremos sobre altas cordilleras para desembocar en el litoral del Pacífico. En este lugar podremos encontrar cimas de 4.000 metros y aún más.

Volar sobre estas montañas será una de las maniobras más difíciles para nuestro avión, pues la tripulación estará ya cansada.

Una vez llegados al litoral del Pacífico, la región de la isla de Vancouver, alcanzaremos una de las grandes ciudades de los Estados Unidos: Seattle. Aquí comienzan las regiones industriales de los Estados Unidos. Desde Seattle y más lejos hacia el Sur, nuestro camino será el de las vertientes occidentales de las Montañas de las Cascadas y de Sierra Nevada. En caso de mal tiempo y nubes bajas, podremos volar bordeando la costa, a la altura que nos convenga.

Nuestro objeto es el de cumplir una travesía sin escala hasta América del Norte. El punto exacto de aterrizaje, dependerá de las circunstancias.

Nuestro Gobierno ha pedido a la tripulación del ANT-25 que aterrice, en caso de fracaso, en donde sea necesario y posible, pero si tenemos bastante carburante y el tiempo nos es favorable, trataremos de ir lo más lejos posible.

A. BELIAKOV
(Héroe de la Unión Soviética)

EL PODER DE LA U. R. S. S. DEMOSTRADO EL DIA PRIMERO DE MAYO



Jefes del Gobierno y del Partido en la tribuna del Mausoleo de Lenin en la Plaza Roja de Moscú, pasando revista a la parada y manifestación del Primero de Mayo. De izquierda a derecha son: Molotov, Yezhov, Stalin, Kaganovich y Kmochev.

A ojo: Una vista de la Plaza Roja con las fuerzas del Ejército Rojo formadas para revista.

Testigos de una revista y manifestación del Primero de Mayo en la Plaza Roja de Moscú, especialmente espectadores que lo ven por primera vez, tienen dificultad en decidir qué parte del gran espectáculo les causa más impresión.

Una emoción tras otra se suceden con tanta rapidez, desde el momento en que el mariscal de la Unión Soviética, Voroshilov, Comisario de Defensa del Pueblo, montado sobre un magnífico caballo da comienzo a los actos, hasta el principio de la asombrosa manifestación aérea,

que los espectadores tienen poco tiempo para comparar. Cuando viene la emoción suprema de ver centenares tras centenares de aeroplanos soviéticos, aviones de bombardeo, de reconocimiento y de caza lanzarse a través del aire, parece que la facultad de las emociones ya se haya agotado. Pero luego empieza la manifestación, y durante casi seis horas pasan miles de obreros, alzando sus banderas y carteles, aclamando a los jefes soviéticos quienes están sobre la tribuna del Mausoleo de Lenin y esta es la manifestación final de la unidad del pueblo soviético.

EL PODER MILITAR SOVIETICO

Tanques del Ejército Rojo desfilando el día Primero de Mayo en la Plaza Roja de Moscú.



con su Gobierno, su cariño sin límites para sus jefes, y esto es lo que más enciende el entusiasmo.

Una de las cosas más sobresalientes de la demostración del Primero de Mayo de este año, fué la de la solidaridad con el heroico pueblo de España, que lucha contra la tiranía fascista. Los delegados españoles miraban con ojos encendidos y puños levantados mientras el pueblo de Moscú desfilaba llevando retratos de Dolores Ibarri y José Díaz, pancartas con las palabras «Viva la República Española», caricaturas antifascistas tituladas «Madrid no es Addis Abeba» y banderas con la inscripción: «Dejad tranquila a la República Española».

Las tribunas de la Plaza Roja estaban ya ocupadas por una muchedumbre de stajhanovitas, científicos, artistas, ingenieros, delegaciones extranjeras, el Cuerpo Diplomático y los agregados militares, cuando un poco antes de las diez, llegaron los jefes. Una irrupción de aplausos saludó a Stalin, Molotov, Kaganovich, Kalinin, Mikogán, Chubar, Andeyev-Yezhou, Dimitrov, Mezhlauk, Akulov y Khrushchev cuando subieron al ala izquierda del Mausoleo de Lenin. Al mismo tiempo los mariscales de la Unión Soviética: Yegorov, Budyonoy y otros altos dirigentes del Ejército Rojo, subían al ala derecha.

El Mariscal Voroshilov entró a caballo en la plaza desde las puertas del Kremlin, a las diez en punto, y fué aclamado por los hombres del Ejército Rojo. Después de pasar revista a las tropas, Voroshilov subió al ala izquierda del Mausoleo y dirigió la palabra a las fuerzas armadas del Pueblo de la Unión Soviética, y a los invitados. Luego prestó el juramento solemne y conmovedor a los luchadores jóvenes, quienes repitieron después que él la promesa solemne de luchar para la madre patria Socialista.

Aplausos iniciados por el Comisario de la Defensa del Pueblo, cundieron en la plaza. Después hubo un saludo de la artillería, la banda tocó La Internacional y las trompetas señalaban el principio de la parada militar.

Estudiantes premiados en la Academia Funge, las Academias Militares y del Aire, iban delante, seguidos por la División proletaria y destacamentos del Comisariado del Pueblo del Interior.

Los obreros armados de Moscú inspiraron mucho entusiasmo; después de ellos venían los estudiantes universitarios, obreros que estudiaban la aviación y los tiradores de Voroshilov. La División Stalin de Caballería fué seguida por los «cosaques» Don, Kuban y Terek, cuya equitación intrépida hacía una demostración magnífica. Entonces la plaza se llenó de bicicletas y motocicletas; luego las unidades de proyectores y la parada de la artillería conducido por los cañones antiaéreos. Había cañones antitanquistas, piezas de campaña ligeras y pesadas y los mismos tanques desde los más pequeños hasta los que son verdaderas fortalezas sobre tracción de oruga. Con la demostración aérea terminó la parte militar del espectáculo y luego se hizo la manifestación en masa, de

30.000 culturistas físicos, desde medio día hasta el fin, a las 17'40.

Cada aspecto de la vida económica y política del país fué ejemplificado por los carteles, modelos y banderas sin número que llevaban durante la demostración.

El país recibirá 500.000 bicicletas prometieron los obreros de la instalación de bicicletas de Moscú. ¡Cuatro millones de cojinetes de bolas cada mes! Fué el vitoreo de la instalación de cojinetes de bolas de Kaganovich. ¡Cargad cien mil vagones diariamente!, exigían los carteles de los ferroviarios. Vítores innumerables llamaban al Pueblo a una mayor vigilancia contra los arruinadores Japonés-Alemán-Trotsky y las derechas, espías y oportunistas, y se burlaba de Trotsky, el enemigo peor del pueblo, y el criado del fascismo.

Al terminar la demostración, los Jefes del Partido y del Gobierno bajaron de la tribuna. Los miembros de la delegación española se precipitaron hacia ellos. Stalin y los demás jefes estrecharon afectuosamente las manos de los obreros y luchadores españoles.

Las demostraciones del Primero de Mayo fueron celebradas en Leningrado, Kiev, Mininsk, Tbilisi, y cada ciudad de la Unión Soviética.

En Kiev, 350.000 personas participaron en la demostración. En el retirado Khabarovsk el Mariscal Bluecher, comandante del Ejército Rojo Especial del Oriente, prestó juramento a las tropas de la juventud, y pasó revista militar en la cual miles de luchadores equipados con armas ultramodernas, demostraban que las fronteras Soviéticas son inconquistables. En Tbilisi, soleado, desfilaron 200.000 combatientes.

En Alma-Ata, 100.000 trabajadores desfilaron por las calles divirtiéndose después de la parada del cuartel. En Bakú, ciudad del aceite, había 250.000 manifestantes; y en Magnitogorsk, una de las ciudades más modernas de la Unión Soviética, había 50.000.



A nuestros lectores:

Necesidades de la guerra nos han obligado a retrasar la salida de este Número Especial del "Moscow News - Moscú Noticias", anunciada para el 18 de Julio. La carencia de papel y otras dificultades técnicas, nos han impedido darla a la publicidad en la fecha indicada, no en un papel tan bueno como sería de desear, pero esperamos una buena acogida por parte de todos los antifascistas que sabrán excusarnos estos defectos ocasionados por causas ajenas a nuestra voluntad.—Nota de los editores.

ELABORACION DEL TERCER PLAN QUINQUENAL EN EL PAIS DE LOS SOVIETS

A) *La industria ligera.*

Se han trazado ya las directrices que servirán de guía para el desarrollo de las diversas ramas de esta industria en el tercer plan quinquenal.

La fabricación de calzado aumentaría en una vez y media en 1937. Este resultado será obtenido por el mejoramiento de las empresas existentes y la construcción de nuevas manufacturas en diversos puntos del país.

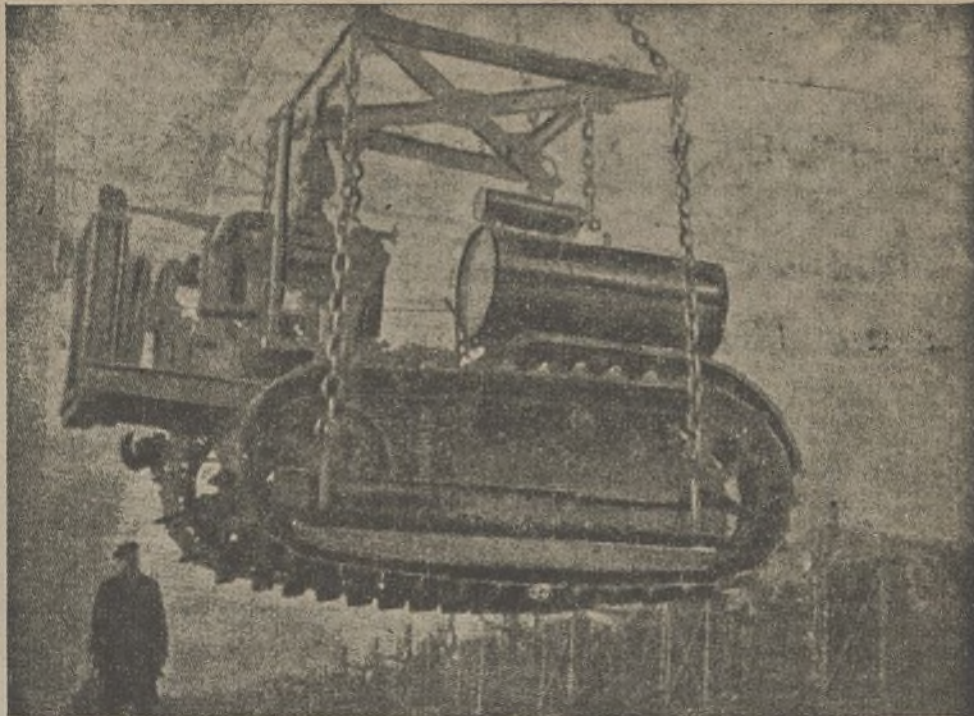
Se prevé que en 1942, la cosecha de algodón alcanzará los 95 millones de pouds de fibra (un poud = 16,38 kilogramos), contra 47 millones de pouds en 1936. Este aumento de la cosecha se obtendrá aumentando el rendimiento de las plantaciones. Se construirán nuevas fábricas para el tratamiento de este algodón y se mejorarán las ya existentes.

Durante el último año del tercer plan quinquenal, serán producidos 130 millones de metros de sederías. La recogida de los capullos alcanzará 43.000 toneladas, de las cuales 37.000 serán tratadas para emplearse en el tejido; 50 millones de metros de seda serán, unos tejidos de seda natural, y el resto de seda artificial.

La industria linera prevé para 1942 una producción de 652 millones de metros de tejido, contra los 300 millones de metros previstos por el plan para este año. En el tercer período quinquenal serán construídos ocho grandes combinados de lino.

B) *Industria alimenticia.*

La producción de té será aumentada en dos veces y media para el final del tercer plan quinquenal. Con el fin de realizar este programa, se dedicarán al cultivo del té 17.500 hectáreas, de las cuales, 15.000 están en Azerbaidjan. Se tiene la intención de aumentar en 37.500 hectáreas la superficie de las plantaciones de té de Georgia,



Elevando a su lugar, en el departamento marítimo, un tractor oruga «Stalinets», hecho en la instalación de tractores de Chelyabinsk.

lo que permitirá cumplir el plan previsto, subiendo la cifra de hectáreas de té a 80.000. La cantidad de té importado disminuirá en dos veces en relación a la actual. Se proyecta la construcción de 50 fábricas para el tratamiento de las hojas y de dos fábricas para el peso y empaquetaje.

Siendo cada vez mayor la cantidad de alcohol necesaria a ciertas industrias, sobre todo las de caucho sintético, van a ser creadas cuatro nuevas destilerías dentro de los cinco primeros años. Su capacidad total de producción será de 37.500 decálitros diarios.

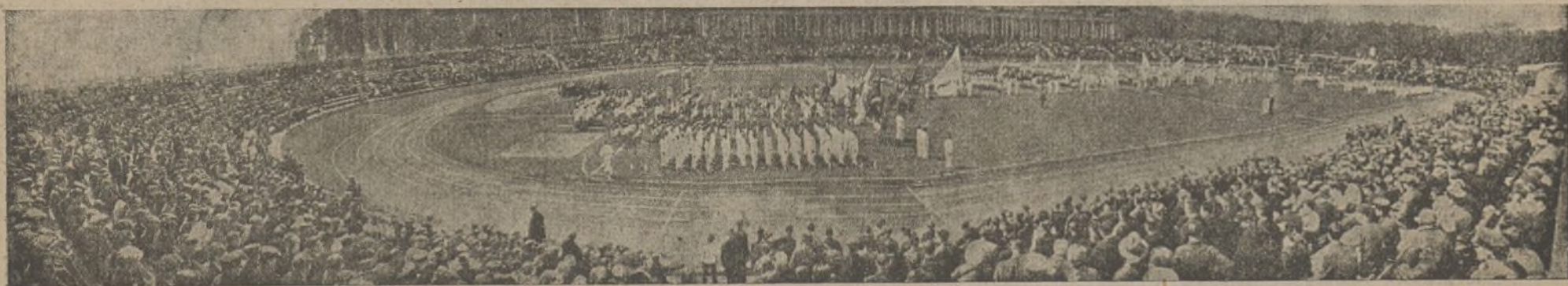
C) *Buena cosecha.*

Las reservas de humedad del suelo y el calor del Mediodía, han favorecido el crecimiento de los cereales.

Los trigos invernales han entrado en la fase de formación de la espiga en todo el Sur de Ucrania, y una buena cosecha se espera en todas partes. El trigo alcanza de cincuenta a sesenta centímetros en varios lugares. El trigo candeal crece rápidamente. Los cereales crecen particularmente en los campos de los koljoses de la República de los Alemanes del Volga. En algunos sitios el trigo candeal y la cebada alcanzan de 75 a 80 centímetros.

DE «MOSCOW NEWS»

Un grandioso Stadium moscovita



El buen tiempo y un programa interesante atrajeron a gran número de personas al Estadio «Stalinets», en Moscú, la semana pasada, cuando fué celebrada la inauguración de la estación de deportes de verano, por una serie de atracciones, incluyendo números del campo y de la pista, dos partidos de fútbol y una parada notable de deportistas. Arriba se ve una vista general del Estadio durante la parada de deportes.

Los deportistas soviéticos, a Amberes y París

El Comité de Cultura Física y Deporte de la U. R. S. S., ha decidido que una delegación de 55 deportistas tome parte en la tercera Olimpiada obrera que se desarrollará del 25 de julio al 1.º de agosto en Amberes (Bélgica).

Esta delegación estará compuesta de jugadores de fútbol, corredores a pie, jugadores de ajedrez y de tenis, gimnastas y quizá boxeadores.

Para el fútbol, irá el equipo que más se distinga en la Copa de la U. R. S. S.

Entre los atletas irán los mejores corredores de velocidad, medio fondo y fondo, lanzadores y saltadores.

La misma delegación, después de haber tomado parte en la Olimpiada, irá a París, donde participará en los Juegos organizados por la Federación Sportiva y Gimnástica del Trabajo de Francia, con motivo de la Exposición Internacional de París.

EL ESTADIO DYNAMO

El combinado deportivo Dynamo, que es el mayor de la U. R. S. S., y el tercero de Europa por su capacidad, va a inaugurar su décima temporada estival.

Numerosas páginas de la historia del deporte soviético, están estrechamente ligadas a la del Estadio Dynamo. Allí se han celebrado las spartakadas de la Unión Soviética, y allí se han batido numerosos *records*, allí se han medido los jugadores rusos de fútbol, con los equipos de Uruguay, Turquía, Austria y Checoslovaquia. También allí ha corrido Julio Ladoumègue, el excelente corredor francés, y han dado una exhibición los campeones del mundo de patinaje, Engnéstangen, Starksroud y Balangroud.

En el recinto oval de las tribunas de hormigón armado del Estadio Dynamo, pueden colocarse 90.000 espectadores.

El terreno central de fútbol, bien preparado, liso, con una mesa de billar, está muy animado. En verano, sobre todo, este terreno es el teatro de luchas encarnizadas.

En invierno, los mejores futbolistas del país cambian sus botas de fútbol por los patines de hockey y descenden sobre el hielo brillante, armados de sus «sticks».

El estadio tiene una excelente pista. Allí ha corrido Julio Ladoumègue 800 metros en 1' 53" 9/10, bajo una lluvia feroz. Al desnudarse, después de la carrera y después de haber secado el agua de sus cabellos oscuros, Ladoumègue rogó que se le trajese el libro de oro del estadio, y escribió lo que sigue: «Estoy persuadido de que pueden batirse *records* mundiales en la pista del Estadio Dynamo, lo que demuestra que es una de las mejores pistas de nuestros días.»

Bajo las tribunas de hormigón se encuentran un gimnasio y tres salas para boxeadores y luchadores. Como lo ha reconocido Marcelo Thil, cuando ha venido a la



Ivan Sergeyev, Maestro de Deporte, ganó el lanzamiento de jabalina, la semana pasada, cuando Moscú dió principio a la estación de deportes con una serie de atracciones en el Estadio «Stalinet». Su distancia fué de 52 metros 90 centímetros.

U. R. S. S., ningún país posee una tan bella sala de boxeo como la del Estadio Dynamo. Sus paredes, enteramente de vidrio, dan al parque, enfrente del ring, un gran espejo devuelve a los boxeadores su imagen, permitiéndoles ver los errores que cometen en el curso de los ejercicios.

Al lado de estas salas hay salas de Medicina. El régimen, el entrenamiento, la salud de los deportistas, se encuentran bajo la estrecha vigilancia del personal de estas salas. En las habitaciones, de una blancura impecable, se encuentra todo lo necesario para curar las heridas y las contusiones. Allí están también lámparas de cuarzo y la diatermia.

Vestuarios vastos y de una limpieza impecable, salas de duchas, cuartos de masaje y otros para la recepción de deportistas extranjeros, completan el conjunto de los establecimientos del combinado deportivo Dynamo. Bajo una de las tribunas se encuentra el club deportivo. Asambleas de trabajo y discusiones sobre próximos concursos tienen lugar allí; allí es también donde los deportistas estudian idiomas, contemplan films deportivos y bailan. Bajo otra tribuna hay un restaurant confortable, una sala de cine y una sala de tiro.

Sobre el promontorio del estanque, hoy seco, se alza, a veinticinco metros de alto, un trampolín para los saltos con skis. En invierno, cuando la nieve recubre con su blanca sábana el vasto territorio del Estadio, los esquiadores de mejillas enrojecidas por el frío, recorrerán en todos sentidos las pistas nevadas del parque. Y entonces se abrirá la sala de tenis cubierta, situada en esta parte del parque deportivo. Todos los días, debutantes y veteranos van a centenares al Estadio Dynamo.

A. CHAFRAN



La carrera, como deporte, atrae más y más a las mujeres Soviéticas. A la izquierda vemos el comienzo de una carrera a través del campo, en Pyatigorsk, territorio de Orjonikidze (El cáucaso del Norte), durante un festival de cultura física. A la derecha, una carrera de relevo en el Parque Central de Cultura y Descanso de Moscú.

Cómo llegué a ser aviadora militar

Por PAULINA OSSIPENKO

Recordwoman de vuelos de altura.

Paulina Ossipenko, la audaz aviadora, que estableció hace unos tres días *records* femeninos mundiales de altura, alcanzando la de 8.864 metros sin carga, y 7.605 con carga de 1.000 kilogramos, nos cuenta el camino que hubo de seguir para llegar a ostentar el grado de teniente en la Aviación Militar soviética, que es el mismo que conduce a la juventud progresiva de la U. R. S. S. hacia la cumbre de las realizaciones humanas.

Un simple aterrizaje descubre una vocación.

He llegado a ser aviadora por pura casualidad. Si no hubiese sido por el aterrizaje que en una ocasión se vieron obligados a efectuar en nuestro pueblo dos aviones, quizá no hubiese pensado nunca en la aviación. En 1929, nuestro «koljos» obtuvo plazas para seguir diferentes estudios. Yo fui enviada a Kiev para hacer un curso de avicultura, de seis meses de duración. Mi suprema aspiración era el estudio, pues era casi iletrada por completo. Como no llegué a tiempo para pasar las pruebas preliminares, me costó mucho trabajo conseguir que me permitiesen seguir los cursos. Todos mis compañeros habían hecho los siete años reglamentarios del colegio. Yo no; ni conocía la Física, ni la Química, ni las Matemáticas. Hubo un momento en que creí que tendría que abandonarlo todo y regresar al «koljos», pero me armé de valor y me entregué al estudio con todo el ahinco de que era capaz.

En 1930, pasé al distrito de Berdiansk, para trabajar en la organización de granjas avícolas. Allí fué donde hubieron de tomar tierra forzosamente dos aviones del tipo U-1. Esto despertó enorme emoción en el pueblo. Todos corrimos al sitio del aterrizaje. Yo me quedé deslumbrada, no sabiendo qué admirar más, si a los aviones o a los aviadores, entre los que había una mujer.

—¿Pero puede volar una mujer?—pregunté.

—¡Naturalmente!—me contestó, riendo, la pasajera del U-1.

Yo no había podido comprender que no se trataba de una aviadora, sino de una enfermera.

—Debe dar mucho miedo—insistí.

—En absoluto.

Uno de los aviadores dijo:

—Yo he conocido en Jarkov una mujer piloto de aviación.

Esto colmó mi entusiasmo. Durante mucho tiempo no cesé de repetirme a mí misma que era absolutamente necesario que yo llegase a ser aviadora.

Estudiar, estudiar a todas horas.

Un paisano mío, a quien yo conocía, estaba en la Escuela de aviación de Katcha. Le escribí contándole el caso y mi conversación con los tripulantes de los aviones, no olvidando, naturalmente, de recordarle que, según me habían dicho ellos, en Jarkov una mujer era aviadora. También le decía que yo tenía entonces veintitrés años y que era miembro de la J. C. Después de todos estos detalles, le rogaba que me ayudase a conseguir mi propósito.

Pronto fui enviada a Katcha. Puse todo mi entusiasmo en probar al director de la Escuela de pilotos que deseaba pertenecer a la Aviación Militar, porque, llegado el caso, sabría defender a mi patria como lo pudiera hacer un hombre. El sonrió y me contestó solamente.

—Bien, vaya usted a pasar la revista médica.



PAULINA OSSIPENKO: hizo un vuelo, en un hidroavión de transporte logrando tres records de altitud de las Mujeres de toda la U. R. S. S., 8.864 m. sin carga; 7.605 m. con 500 kg. y 7.009 con 1.000 kg.

Estos datos han sido mandados a la Federación Aeronáutica Internacional para que sean confirmados como records internacionales de Mujeres.

En el hospital, los médicos me reconocieron y me declararon apta.

Ya en la Escuela de aviación, me cortaron el cabello, vestí el uniforme militar y fuí alojada en una habitación de la casa común. Ya todo dependía de mí. Era necesario estudiar, estudiar mucho.

Al principio me fué muy difícil. Trabajaba por la mañana, por la tarde, por la noche. Todos los días, sin una sola excepción, sin tomarme ningún descanso. Tal era mi deseo de ser aviadora.

Miedo y alegría del primer vuelo sin instructor.

Ordinariamente no se avisa con anterioridad a los alumnos cuando van a volar, por primera vez sin instructor, y así me sucedió a mí. Un día acababa de efectuar un vuelo del que había aterrizado mal, tomando tierra bruscamente. Lógicamente, yo no podía esperar que ese día fuese el indicado para que me permitiesen volar sola. Pero, ya en tierra, el instructor me dijo:

—¿Está usted fatigada?

—No.

—Pues vaya usted a volar sola.

Cuando me elevé no podía dar crédito a mis ojos. Me parecía mentira que el instructor no estuviese allí. Durante todo el vuelo estuve en un estado de tensión nerviosa indescriptible. El aterrizaje fué perfecto. Subí por segunda vez con igual éxito.

Así fué cómo empecé a volar sin instructor, pero aún me quedaba mucho que aprender para llegar a ser una verdadera aviadora.

Un día, el instructor me mandó describir sobre el

Homenaje de la prensa a la memoria de Gorky

El aniversario de la muerte de Máximo Gorky, el gran escritor proletario, el notable maestro de la pluma y ardiente luchador por la felicidad de la humanidad, fue celebrado el 18 de junio, por toda la prensa. Se dedicaron páginas especiales a recuerdos y anécdotas de Gorki, extractos no publicados de sus obras, cartas y artículos del gran escritor. Los periódicos trataban en sus artículos editoriales del Tesoro que Gorky había añadido a la literatura rusa y mundial, el papel que desempeñó en el triunfo del Socialismo.

Entre los recordatorios de Gorky, tienen especial interés los de Lion Feuchtwanger, Romain Rolland, Upton Sinclair, Alexis Tolstoi y A. Kuprik. Lion Feuchtwanger caracteriza a Gorki como hombre de un gran humanitarismo creativo socialista, poniendo énfasis sobre su papel como escritor, quien por primera vez reveló el pueblo ruso a los países occidentales.

«Fue un amigo mío muy querido, y es una pérdida amarga para mí», escribió Romain Rolland. «El tiempo no ha mitigado el dolor; solamente ha servido para hacerme entender más claramente que es una pérdida irreparable. Ahora entiendo qué gran lugar fue el ocupado por Gorki.»

Upton Sinclair describe a Gorky como siendo, ante todo, un hombre de nobleza de alma, un gigante que evoca la estimación y el amor. Declara que ha habido

mar una figura complicada, en forma de espiral. Tomé vuelo, pero al ir a trazar el espiral, sentí miedo. Y no pude decidirme. Cuando volví a tierra, el instructor me preguntó:

—¿Y esa espiral?

—No me he atrevido...

Imposible. Vuelva usted a subir y realice antes algunos picados.

Subí. Llevé el avión hasta el sitio indicado, y me volvió a acometer la indecisión. Ya iba a volverme, cuando me dije: «No, es necesario hacer un esfuerzo.» Hice tres rizos. No tuve miedo. Volví al aeródromo radiante de alegría.

Un récord mundial sin saberlo

A fines de 1932, salí de la Escuela de aviación con la calificación de «Bien» en todas las asignaturas. Ya era aviadora militar y estaba agregada a una unidad de combate. Jamás he tenido averías. Fuí nombrada Jefe de destacamento.

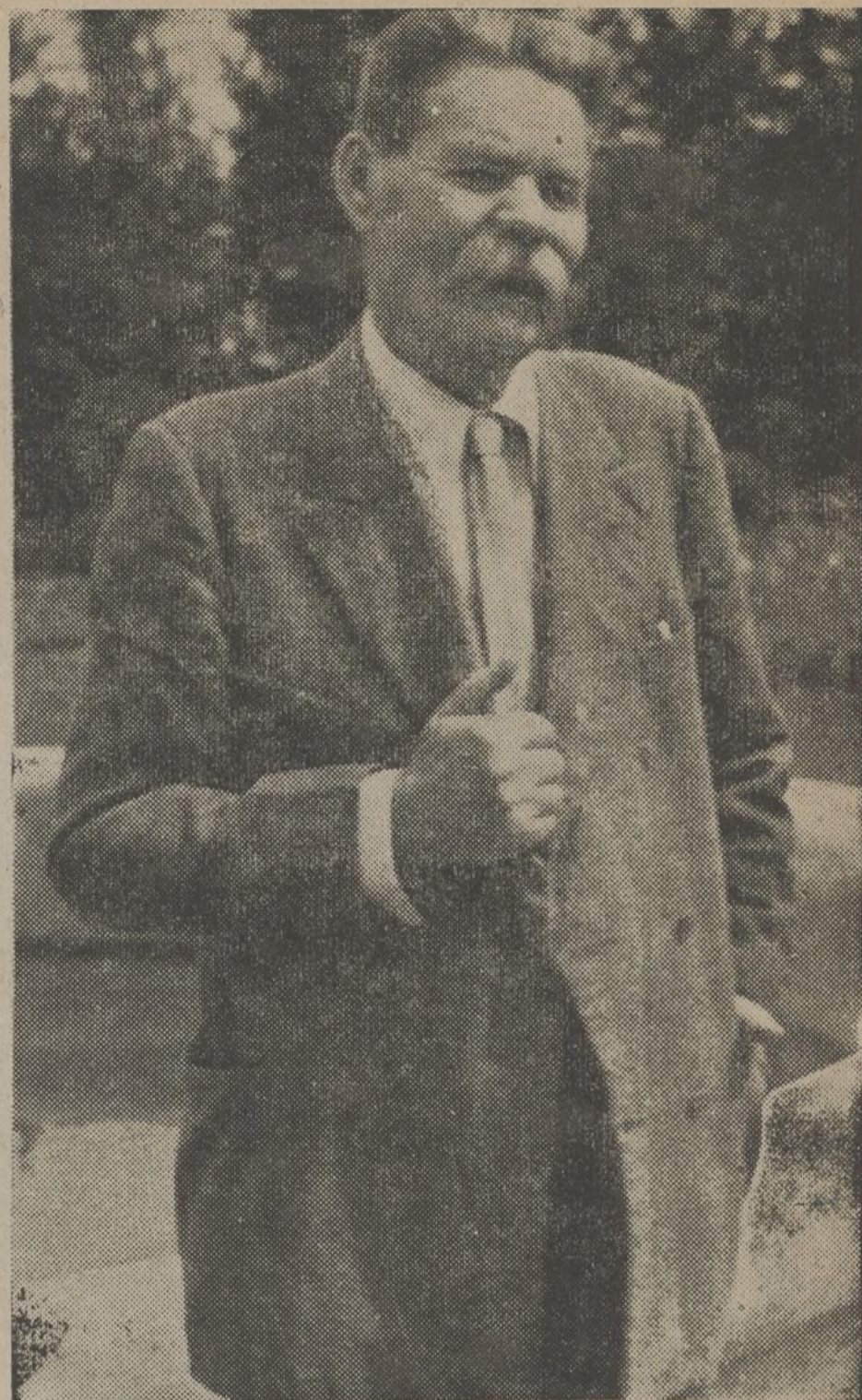
Cuando me sentí con ánimos para ello, solicité del comandante la autorización para realizar un vuelo de larga distancia. El jefe reflexionó unos momentos, y luego me dijo:

—¿Sabe usted lo que yo la propondría, Ossipenko? Prepárese usted mejor para vuelos de altura. ¿Le parece bien?

Consentí con agrado. En septiembre de 1936, el comandante me mandó llamar, y me dijo:

—Vamos, camarada Ossipenko, hay que subir allá arriba.

Me elevé, consiguiendo llegar a los 9.100 metros. El avión y el motor podrían rendir aún más, pero preferí



MAXIMO GORKY

Una de las últimas fotos del mundialmente conocido escritor ruso.

evitar el riesgo. Cuando aterricé, me dijo el comandante que acaba de batir, aunque extraoficialmente, un *record* mundial. ¡Y yo no lo sabía!

Mi marido, el jefe de destacamento Orripov, subía mucho también. Pero yo conseguí sobrepasarlo, así como a todos mis compañeros de la unidad.

De obrera de "koljos" a primera aviadora.

A fines de 1936 tuve la suerte de asistir a la asamblea de las mujeres de comandantes del Ejército Rojo de la U. R. S. S., a la que concurrí como segunda oradora. Mi discurso fue escuchado por los camaradas Stalin y Vorochilov.

Yo estaba emocionada por la presencia de estos dos jefes tan amados por nuestro pueblo. Durante la conferencia, se produjo una escena que no olvidaré jamás, y que me hizo saltar las lágrimas.

Habían venido unos niños a saludar al camarada Stalin. Este los ayudó a trepar sobre la mesa presidencial, besándoles con cariño y estrechándoles contra sí, mientras los niños correspondían con el mismo afecto, a sus caricias. Yo pensé que tanto los niños como los adultos teníamos la misma veneración por este hombre, el jefe más amado del mundo.

Al final de la conferencia, establecí un contrato de emulación socialista con la ingeniero militar Margarita Lechtchinskaia, comprometiéndome a establecer oficialmente el *record* mundial femenino de altura. Vorochilov me escribió en aquella ocasión, diciéndome: «La deseo el éxito en su empresa, tan grandiosa como difícil.»

Inmediatamente me puse a trabajar, y hoy ya he conseguido cumplir mi promesa.



Con motivo del centenario de la muerte del gran escritor ruso A. N. Gorky.



En la foto: A. N. Gorky, con los niños de la colonia soviética, en Berlín.



El célebre novelista rodeado de la nueva generación.

grandes escritores, pero nunca uno quien, como Gorki, retrató en sus obras inmortales la suerte de millones de obreros y campesinos.

Los servicios que Gorky prestó a la humanidad trabajadora son innumerables, continúa Sinclair, quien añade que en las filas de los grandes luchadores por la libertad humana, Gorky ocupa uno de los primeros lugares. Y concluye diciendo: «Honor y gloria a la memoria de un gran hijo, de una gran madre patria.»

A. I. Kuprin, conocido escritor ruso prerrevolucionario, quien volvió hace poco a la Unión Soviética, declara: «Toda la vida de Máximo Gorky, su obra creativa y su memoria, me hacen recordar repetidamente y con dolor, mi vida de emigración cuando me excludí de la responsabilidad de participar activamente en la obra de renacimiento de mi madre patria.

«El Gobierno soviético me ha dado la oportunidad de volver a mi tierra natal, a un Moscú nuevo para mí, lleno del maravilloso entusiasmo de la construcción... Ahora en el aniversario de la muerte de Máximo Gorky, yo inclino mi cabeza ante todo lo que hizo en favor de su patria soviética y de su pueblo.»

En un editorial titulado «Un luchador por la felicidad de la humanidad», «Izvestia» escribe que después de la muerte de Lenin, la de Gorky, «fué la mayor pérdida, no solamente para el pueblo soviético, sino también para toda la humanidad, porque Gorky, con su talento, su in-

cansable y apasionada propaganda en favor del Comunismo dirigida al pueblo trabajador, y la ira con que des-
enmascaraba a los enemigos, sirvió desinteresadamente a la causa de la liberación de los trabajadores del mundo.»

Acentuando el papel desempeñado por Gorky como iniciador, organizador y caudillo de la literatura soviética, los periódicos señalan que sus obras inspiran los mejores y más nobles deseos y enseñan a amar al pueblo y al Partido, y a odiar el pasado. «El fuego de un bolchevique ardía en su corazón dándole continuamente una energía sobrehumana, una pasión y un asombroso arte para hablar a las masas en su propio lenguaje. Un deseo infatigable de tener relaciones con las masas que enriqueció sus obras, y sirvió como manantial inagotable de su sabiduría», añade «Izvestia».

«Pravda» pone mucho énfasis sobre el valor de Gorky como escritor y su papel en la lucha por el triunfo de la Revolución. Su odio al mundo de violencia capitalista, a todo lo que trae sufrimiento, y a todos los que viven de los sufrimientos de los millones de parias.

«Un año ha pasado desde la muerte de Gorky, y desde que cesaron sus palabras llenas de pasión bolchevique», continúa «Pravda». «Pero Gorky vive en su rica herencia literaria como maestro incomparable del idioma ruso, como un gran maestro de amor al pueblo y de odio a sus enemigos.»

El primer Congreso de Arquitectos Soviéticos

El primer Congreso de Arquitectos Soviéticos se ha inaugurado el 16 de junio en la Sala de las Columnas de la «Casa de los Sindicatos», una de las más bellas salas de Moscú. Hace tres años se celebró allí el primer congreso de los escritores soviéticos, teniendo a su cabeza al gran colega M. Gorki.

Cerca de 400 delegados, representantes de diferentes medios arquitectónicos de la U. R. S. S., toman parte en los trabajos del Congreso. Varios arquitectos extranjeros, invitados por el Comité del Congreso, están a su lado; son M. Francis Jourdain y Lods (Francia); M. Arcas, J. Martín, J. Vaamonde (España); S. Breines (Estados Unidos); Gocar y P. Janac (Checoslovaquia); S. Marquelius (Suecia); H. Hals (Noruega); E. Heiberg (Dinamarca); A. Vervaesck (Bélgica); etcétera.

Al abrir el Congreso, K. Alabian, secretario general, ha dicho: «Tenemos este Congreso en una época particularmente importante. Esta época será célebre en la historia de nuestra patria y de la humanidad entera, pues en ella, se adopta la Constitución staliniana, bajo el signo de la cual se desarrolla la vida política y cultural del país entero.»

En su informe sobre «los problemas (de la arquitectura soviética)» (el primero presentado al Congreso), K. Alabian ha hablado de las tareas enormes que incumben a los arquitectos de la U. R. S. S. Después de un resumen detallado del complicado camino que han seguido hasta aquí, ha criticado vehementemente las tendencias formalistas en la arquitectura soviética y ha trazado de nuevo los métodos del realismo socialista, cuya esencia es la verdad y la simplicidad artística, que no tienen nada de común con la simplificación. K. Alabian ha insistido sobre la necesidad de aprovechar la experiencia de los mejores arquitectos de Occidente, algunos de los cuales asisten a este Congreso.

Los delegados del Congreso han saludado calurosamente a los huéspedes extranjeros.

El público ha escuchado con atención particular el informe de A. Chtchoussev, de la Academia de Bellas

Artes, que ha hablado de los métodos que deben ser aplicados para utilizar la herencia clásica. Este informe, basado sobre una vasta documentación histórica y sobre características del arte clásico de Grecia y Roma y de los maestros del Renacimiento, ha afirmado igualmente la necesidad de estudiar atentamente el arte popular y la herencia arquitectónica de las Repúblicas nacionales de la Unión, familiarizándose con las realizaciones de la técnica moderna.

El profesor Kolli ha pronunciado un discurso sobre las etapas de la evolución de la arquitectura soviética, desde hace veinte años, y del papel que han tenido ciertas tendencias en la arquitectura.

Las intervenciones de los representantes de las Repúblicas nacionales de la U. R. S. S.: Ucrania, Bielorusia, Azer Baidjan, Oruzekia, Georgia, Kazakhstan, Targikia y Turmenia, han trazado un vasto cuadro de la transformación de las viejas ciudades, del crecimiento rápido de las nuevas y del renovamiento que sufren los campos koljosianos.

Manuel Sánchez Arcas ha dirigido la palabra en nombre de la Delegación de los arquitectos españoles.

M. Francis Jourdain, acogido con prolongados aplausos, ha saludado al Congreso y ha declarado que las nuevas formas de arte aparecen allí donde se crean nuevas formas de organización social. Ha hecho una llamada al Congreso para contribuir a profundizar y a precisar los principios del realismo socialista en la arquitectura.

Los tres creadores del grandioso palacio de los Soviets; el arquitecto B. Iofan V. Chtchouk, de la Academia, y el profesor V. Helfreich, han hecho informes sobre sus trabajos.

El 20 de junio, al terminar la sesión de la noche, V. Tchoubar, vicepresidente del Consejo de Comisarios del pueblo de la U. R. S. S., ha pronunciado una alocución, calurosamente aplaudida por todos los miembros del Congreso, saludando al Congreso en nombre del Comité Central del Partido Comunista de la U. R. S. S. y del Consejo de Comisarios del pueblo.

El Día Internacional de la Mujer en Rusia



Litvinov incita a la Sociedad de Naciones para que preste el máximo apoyo a España

M. Litvinov, Comisario del Pueblo de relaciones exteriores de la U. R. S. S. pronunció el siguiente discurso en la reunión del Consejo de la Sociedad de Naciones el 28 de Mayo durante la discusión sobre los documentos presentados por Alvarez del Vayo en nombre del Gobierno de la República de España, acerca de la intervención de Italia y Alemania en los asuntos interiores de España:

«El discurso del representante de España y los documentos que ha distribuido han iluminado completamente el aspecto del asunto sobre el cual casi no hay necesidad de extenderse. Tenemos ante nosotros un caso perfectamente claro que no exige más comprobación ni investigación. Tenemos un caso indiscutible, de introducción por la fuerza de tropas armadas extranjeras en territorio de uno de los miembros de la Sociedad de Naciones; un caso de agresión en su forma más cruda.

Ciertos acontecimientos internacionales emprendidos según proyectos prácticos durante el año pasado, tal como el acuerdo de la *no intervención* en los asuntos de España, el establecimiento del control, el proyecto de una tregua, el llamamiento a las dos partes de lucha, sin duda embarazosa, la exterioridad de los asuntos dando la impresión que es una cuestión de partes que tienen derechos iguales. En la realidad tenemos de un lado un Gobierno reconocido legalmente por todos los países sin excepción y por la Sociedad de Naciones; un Gobierno formado sobre la base de la Constitución española y del sufragio democrático y que poco tiempo antes de los acontecimientos que discutimos recibió un voto de confianza del pueblo español; un Gobierno que es responsable del

cumplimiento de las leyes del país, del orden, de la disciplina del Ejército y de la Marina y que está obligado a suprimir si fuera necesario por la fuerza, cualquier atentado para cambiar el sistema existente y cualquier atentado contra los intereses de las grandes masas del pueblo, además de toda insurrección y desorden. Del otro lado, unos cuantos generales y oficiales, quienes han violado el juramento militar y se rebelaron contra el Gobierno legítimo y la Constitución del país, empezando su acción militar mayormente con la ayuda de tropas marroquíes. Me permitiré recordar los hechos sencillos e indiscutibles por si han sido olvidados. Se olvida que en el caso presente no fué cuestión de igualdad de los dos lados. Los gobiernos extranjeros tienen derecho a entrar en relaciones con el Gobierno español, a concluir cualquier transacción comercial con él, incluso la venta de material de guerra sin infringir cualquier regla y obligación internacional. Las relaciones con los generales rebeldes y aún más el hecho de proveerles de material de guerra, constituye un ejemplo clásico de la ingerencia en los asuntos interiores de otro Estado.

Si los acontecimientos españoles fueron limitados a una disensión nacional, la lucha del Gobierno contra los rebeldes, la Sociedad de Naciones no solamente no tendría nada que hacer en este asunto, sino que los acontecimientos se hubieran terminado hace tiempo. Cualquiera, conociendo la correlación de las fuerzas tiene que admitir que el legítimo Gobierno de España hubiera terminado con la insurrección ya hace mucho tiempo; Madrid y las demás ciudades españolas no hubieran sido devastadas y arruinadas y el pueblo español no tendría que lamentarse de la pérdida de muchas decenas de millares de hombres, mujeres y niños, la destrucción de lo más representativo del arte y de la ciencia española. El asunto no hubiera tenido un carácter internacional y no solamente se hubiera restablecido el orden en España mucho antes, sino que el orden internacional no hubiera sido violado tampoco. Por desgracia, los documentos publicados demuestran con una convicción absoluta que la insurrección de los generales fué proyectada y organizada por la inspiración extranjera y con la ayuda de los extranjeros. Además, desde el primer día de la insurrección los rebeldes fueron provistos de armas, aeroplanos instructores y aviadores militares desde el extranjero. El abastecimiento creció más y más a medida que se desarrollaban los acontecimientos y la ayuda a los rebeldes llegó a ser no solamente de material de guerra, sino también de hombres. La conclusión del acuerdo sobre no intervención en los asuntos de España no hizo cesar la posibilidad de dar esta ayuda a los rebeldes; decenas de millares de extranjeros bien entrenados y armados, muchos de los cuales cumplían su servicio militar en Estados extranjeros, fueron mandados a España con precipitación para ayudar a los rebeldes y formaron unidades militares considerables en el territorio de España. Grandes batallas contra el Ejército de la República española fueron emprendidas en algunos casos exclusivamente por estas fuerzas militares extranjeras, bajo el mando de generales extranjeros. Las ciudades españolas son bombardeadas por aeroplanos extranjeros pilotados por aviadores extranjeros. Una cuarta parte de Madrid, toda la ciudad de Guernica y muchas más ciudades y pueblos, han sido destruidos por la aviación extranjera. Puede decirse que en el tiempo actual, el Ejército de la España republicana se ve obligado a luchar no tanto contra los rebeldes, sino contra los intervencionistas extranjeros, quienes han invadido su país. Uno de los miembros de la Sociedad ha



El 27 de Marzo hubo una demostración antifascista de los obreros de Nueva York.

En la foto: Una de las participantes de la manifestación llevando el uniforme de los combatientes de las tropas republicanas de España.

La inscripción sobre la banda es "¡NO PASARAN!".

FIGURAS DEL ANTIFASCISMO MUNDIAL



Los escritores antifascistas han celebrado su Congreso en España contra la guerra imperialista y el fascismo por la Independencia del heroico pueblo español.

De izquierda a derecha: *ALVAREZ DEL VAYO, BENDA, ANDERSON, NEXO, KOLZOF Y EHRENBURG.*

sido objeto de una invasión extranjera y de la amenaza de la violación de su integridad territorial e independencia política. Pero no es asunto éste que compete no solamente a España. Los sucesos en España han creado una de las mayores amenazas a la paz europea y universal. Esta amenaza producida como consecuencia de un intento de ingerencia armada en los asuntos interiores de un Estado europeo; un intento a forzar sobre el pueblo de este Estado un régimen interno que le es ajeno y sobre todo una política de orientación extranjera y bajo la capa de esta ingerencia privar al país de su independencia y subordinarlo a otros estados. Si este intento tuviese éxito y pudiera realizarse impunemente, entonces no habría garantía alguna de que esto no se repitiera también en otros países. No hay garantía alguna de que dentro de poco tiempo se llevara a cabo otro intento que produjera una insurrección en algún otro país para reconocer al jefe de los rebeldes como cabeza del Gobierno para mandar tropas y armas extranjeras, para ayudar a los rebeldes y así efectuar la agresión y realizar una política nacional del Estado intervencionista. La intervención manifiesta una tendencia, según el ejemplo de las guerras religiosas del pasado, para empezar una serie de nuevas guerras bajo la capa de la lucha de ideologías y regímenes políticos para realizar una política de agresión y expansión. No debiera olvidarse que en España en el momento de estallar la insurrección, ya existía un Gobierno cuyo programa era semejante al de gobiernos existentes en muchos otros países.

El Gobierno del país que yo represento tiene su propia ideología; y estaría muy contento, por supuesto, de que esta ideología penetrara en otros países también. Sin embargo, nunca ha procurado ni nunca procurará por ningún medio y aún menos por la violencia, introducir su ideología sobre otros extremos. Nosotros, como un Estado nos hemos preocupado poco acerca del sistema que existía en España, en quien hasta que estalló la sublevación no tuvimos ni relaciones diplomáticas ni consulares y donde en aquel tiempo no había ningún ciudadano soviético. Solamente deseamos una cosa: Que al fin de los acontecimientos actuales, el pueblo español pueda, como antes de la insurrección, tener el Gobierno que ellos mismos deseen y el cual ellos mismos eligieron libremente, según las bases de la Constitución que ellos mismos habían establecido. De aquí que el Gobierno que yo represento, ha declarado desde el comienzo, que apoyará toda acción dirigida para retirar de las líneas de combatientes en España a todos los no españoles, de manera que la lucha que se está desarrollando pueda ser solucionada por fuerzas únicamente españolas.

Las circunstancias del caso justifican ampliamente el

llamamiento del Gobierno español a la Sociedad de Naciones. Sabemos que en ciertos círculos este llamamiento es criticado y aún censurado. Hay personas que se consideran miembros de la Sociedad de Naciones y que presumen que la Sociedad solamente puede mantenerse viva a condición que nadie reclame ni espere algo de ella y que cualquier llamamiento a la Liga en negocio serio e internacional es un atentado a la vida misma de la Sociedad. Esta gente quisiera convertir a la Sociedad de Naciones en una momia universal y admirar su inmovilidad y su serenidad y calma imperturbable. Evidentemente, el Gobierno español no piensa así y presume por el contrario que la Sociedad de Naciones será finalmente condenada si no a una muerte física a una muerte moral, si sigue ignorando tales hechos y permanece apartada de acontecimientos como los que se están desarrollando en la Península Ibérica.

España fué una de las primeras en hacerse miembro de la Sociedad y ha tomado una parte activa en la obra de la Sociedad; con lealtad ha cumplido todas sus obligaciones como miembro de ella. Ocupa un lugar semi-permanente en el Consejo de la Sociedad de Naciones y no ha abusado de su privilegio para mantenerse apartada de las decisiones generales de la Sociedad de Naciones poniendo su opinión individual en oposición a las opiniones de los demás miembros de la Sociedad. Por lo tanto, no solamente puede quedar sorprendido de la modestia y moderación de España, que a pesar de la desgracia que le ha acontecido en este año de prueba gravísima, no ha molestado a la Sociedad con sus llamamientos, aunque tenía el perfecto derecho, moral y material, para hacerlo; y si ahora, con la misma modestia, conociendo la limitada ayuda que puede esperar de la Sociedad, se ha dirigido a nosotros sin referirse a los artículos del pacto, aplicables en este caso. Yo deseo expresar la confianza de que el Consejo de la Sociedad de Naciones, no solamente por el interés de España, sino por los intereses de la justicia internacional y de la preservación de la paz, sino como también en interés de la Liga misma, pronunciará su autorizada palabra y procurará el apoyo máximo posible al pueblo español.»

De «MOSCOW NEWS»

DOS EXPOSICIONES INTER- NACIONALES DE PARIS

Paralelos edificantes. 1900-1937.

Hace 37 años, la Rusia zarista tomó parte en la Exposición Universal de París. Cerca del Trocadero, se alzaban unos muros estilo Kremlin: era el pabellón de los zares. Allí dentro se encontraba todo aquello de que la Rusia imperial podía enorgullecerse.

País atrasado industrialmente, país agrario cuya prosperidad descansaba sobre la explotación de las masas campesinas, la Rusia de la anteguerra no podía brillar en la Exposición de 1900 más que por su exotismo.

Algo de historia, asiaticismo, el Extremo Norte, el Cáucaso, he aquí lo que se ofrecía a los visitantes.

Una sala inmensa abovedada, réplica del Palacio de las Armaduras del Kremlin de Moscú. Había también una reproducción de una iglesita del Extremo Norte. Una «izba» rusa ocupaba lugar destacado; la lamentable vivienda campesina estaba adornada y presentada a estilo de museo.

Un periodista ruso que visitó la Exposición, hizo notar orgullosamente que en la sección rusa se encontraban «mesas de brasserie» idénticas a las rusas y que los mozos estaban vestidos de blanco para servir el «kvass».

Al lado se encontraba la sección del monopolio de Alcohol.

El periodista ruso, loco de orgullo, explicaba el «éxito particular» de la representación rusa, diciendo que la parte exótica había llamado mucho la atención, contraste con la vulgaridad de lo presentado por otras naciones.

El articulista continúa insistiendo sobre la idea básica de que en el pabellón ruso no había más que curiosidades sin más valor que el de su exotismo, pero no había nada que demostrase el nivel cultural o económico del país.

II

El aspecto mismo del pabellón de la actual Exposición muestra la grandiosa transformación operada en el territorio de la antigua Rusia de los zares. La entrada del pabellón está adornada de bajo-relieves simbolizando la unión fraternal de las once Repúblicas Federales de la U. R. S. S.

La Unión Socialista no es ya la «prisión de los pueblos», que era en los tiempos de los zares. Ahora las Repúblicas hermanas participan en la edificación del Socialismo; al mismo tiempo que crean la propia cultura «nacional por la forma y socialista en el fondo».

El actual pabellón soviético no alardea de exotismo. Su única ambición es la de dar una idea de las realizaciones de la ciencia soviética, del progreso de la instrucción pública, de la extensión alcanzada por las ediciones, de los progresos de la técnica soviética, de la edificación industrial y de la construcción de ciudades; en fin, de todo el conjunto que constituye las gloriosas victorias del Socialismo.

Encima de la entrada se alza un grupo escultórico de 25 metros de altura, representando un obrero y una koljosián, teniendo en las manos una hoz y un martillo. Esta espléndida imagen del trabajo de los obreros y campesinos soviéticos encarna bien la vida feliz y abundante de la U. R. S. S.

Un gran mapa del país del Socialismo, hecho de piedras preciosas, llama justificadamente la atención de los visitantes, testimoniando no solamente la inmensidad de la U. R. S. S., sino que ofrece innumerables indicaciones que muestran el desarrollo de la industrialización soviética.

La industria socialista, aunque es relativamente joven, tiene muchas cosas que señalar: la conquista del Artico, los transportes ferroviarios, aéreos y acuáticos; modelos de locomotoras, vagones, reducciones de aviones soviéticos, demuestran los progresos realizados.

El Extremo Norte soviético no está ya representado, como en 1900, bajo la forma de una exposición de pieles, de una reconstitución de la vida de los «salvajes indígenas». En el pabellón soviético pueden verse muestras de la riqueza del subsuelo del Extremo Norte al mismo tiempo que se puede constatar el enorme adelanto cultural y social de los habitantes: nuevas escuelas, imprentas, bases culturales, jiras artísticas realizadas por los artistas de los teatros moscovitas, todos cooperan a la cultura de los pueblos del Norte.

En el pabellón de 1900, el arte artesano estaba repre-



Un grupo de actores del Teatro de Música Akmal Ikranov de Uzbek, a su llegada a Moscú, para el festival de diez días de arte de Uzbek. De izquierda a derecha están: Liza Khanum, Mukurama Khanum, Artista del Pueblo de Uzbekistan; Uigur, Ishmantvlova, Khalina Hasyrova, Artista del Pueblo de la U. R. S. S. Kulyash Baiseitova (actriz de Kazakh que encontró a los actores de Uzbek en la estación) y a la derecha extrema, el Artista del Pueblo de la República, Tamara Khanum con otros artistas del teatro.

sentado por algunos trabajos de artesanos del campo. Hoy las obras de los maestros soviéticos de la pintura y la escultura están expuestas junto a las de los artistas populares.

Las obras maestras de la cinematografía soviética y las maquetas de las decoraciones de los teatros soviéticos, en fin: las representaciones que dará el Teatro de Arte en Moscú, permitirán tener una idea del desenvolvimiento del arte escénico en el país de los Soviets.

El visitante de la Exposición de 1900 se hacía una idea vaga de un país exótico y atrasado, y no sabía de la lengua de este país más que palabras como «knout», «ukaz», «samovar».

El visitante de la Exposición de 1937 tiene una idea clara de los rasgos esenciales del país que construye el Socialismo, de sus koljoses, de sus «oudarniks», de sus stajanovistas y de la grandiosa realización de los planes quinquenales y de los proyectos aún más grandes para el porvenir, así como de las sublimes conquistas de la Constitución staliniana.

L. BALATOV

EN LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE PARIS

La Pintura, la Escultura y las Artes Gráficas.

El arte soviético tiene abundante representación en la Exposición de París. Todas las salas del pabellón de la U. R. S. S. están adornadas con esculturas y «panneaux» decorativos, y la tercera sala de este pabellón está consagrada enteramente a la escultura, a la Artes Gráficas, a los trabajos de artesano, a las maquetas de decoraciones teatrales, etcétera...

La pintura soviética está representada por 44 lienzos de los grandes maestros de la U. R. S. S. Los temas de estos cuadros están, en su mayoría, sacados de acontecimientos de la guerra civil y de la edificación socialista.

La escultura está representada con 21 obras.

Entre los grandes cuadros, citemos los de A. Guerassimov: «Stalin en medio de los comandantes del primer Ejército de caballería» y «Stalin en el XVI Congreso del Partido Comunista de la U. R. S. S.»

Otros cuadros de este artista serán expuestos también: «Vorochilov a caballo» y un paisaje, «Lluvia primavera», que expresa maravillosamente la frescura de la naturaleza que despierta.

La obra del pintor I. Brodski que ha pintado numerosos célebres lienzos históricos, dos de los cuales están consagrados a la vida de Lenin: «Lenin en la fábrica Poutilov» y «Lenin saludando a los combatientes del Ejército Rojo, que parte hacia el frente de Polonia».

La vida de Lenin ha inspirado también otros dos cuadros de N. Sokolov: «Lenin en el Instituto Smolny», y «Lenin en Razliv».

Otros cuadros representan igualmente escenas de la guerra civil, sobre todo el del fallecido Grekov, pintor muy conocido, «Hacia el Kubán»; el de Kouznetzov: «El Estado Mayor de la Revolución de Octubre»; el de Johannson: «El interrogatorio del comunista», etcétera.

Las escenas de la actualidad soviética son particularmente numerosas. La vida en los koljoses, los campos de pioneros, los deportes, el parachutismo, escenas todas saturadas de color y en las que se nota que el movimiento y el espacio son dignos de seducir a un pintor.

Tales son los cuadros «El Presidente» y «La Delegada», de Riajski; «El parachutista», de K. Youn; «El Esquiador», de Ostrooumova-Lebedeva; «En el campo de los pioneros de Artek», de Pakhomov, etc.

Un cuadro de Gorélov merece destacarse particularmente: «En la galería Trétiakov». El artista ha representado la multitud que se apiña en la Exposición Répine. Esta Exposición ha tenido, como es sabido, un resonante éxito en Moscú.

Mencionaremos, entre los retratos, la obra relativamente reciente del pintor M. Nestérov: «Retrato de Ivan Pavlov». El gran sabio está representado sentado.

Los numerosos paisajes y las naturalezas muertas,

obras de artistas de tendencias muy variadas, tienen una gran frescura de color; peonías exuberantes, lilas, pescados aterciopelados de Kontchalovski, artista optimista de potente temperamento, tranquilo paisaje invernal de Youon; paisaje de Bialyniki-Biroulia pintor conocido por la manera original de interpretar el color del agua y del aire.

Entre las esculturas hay varias obras consagradas a Lenin y Stalin: «Lenin escribiendo», «Lenin en un sillón» y «Lenin escuchando», del escultor N. Andréev. Merkourov ha fijado la imagen de Stalin. Se verá también un «J. Stalin en 1904».

Los bustos ocupan un lugar importante entre las obras enviadas a la Exposición: «Retrato de M. Litvinov», por S. Mogratchov; «Retrato de S Boudionny», por Krandievskaja; «Kirov en Khibiny», por Andréev Pétochine; un busto de Kirov, etcétera.

Los grabadores soviéticos Veréisky, Kravtchenko, Ostroumova-Ledédeva, Deineka, Staronossov, N. Pavlov, J. Pavlov, Echéistov y otros están representados por numerosos dibujos, grabados y litografías.

El interés que se tiene en el extranjero por el teatro soviético ha incitado a exponer una serie de maquetas reproduciendo las puestas en escena más interesantes de los teatros de Moscú, Leningrado, Kiev, Odessa, Alma Ata y Bakú.

Las obras más originales de los decoradores están expuestas en el pabellón de la U. R. S. S., a saber: «El tren blindado» de Simov (Teatro de Arte de Moscú); «Los enemigos», de Dmitriev (Teatro de Arte); «La ruptura», de Akimov (Teatro Vakhtangov, Moscú); «Lau-bov Yarovaia», de Menchoutine (Maly-Théâtre, Moscú); «Othello», de Basso (idem); «Eugenio Onéguine», de I. Rabinovitch (Gran Teatro, Moscú); «Platon Kréchet», de Fédotov (Teatro Franko, Kiev); «Négri», de Sagaian (Bakú); «El príncipe Igor» y «Sobre el Don apacible» (Gran Teatro, Moscú).

Esta última puesta en escena está representada por una maqueta mecanizada y sonorizada por el artista Korobov, lo que permite a los visitantes contemplar y escuchar los seis cuadros de esta nueva ópera del compositor soviético Dzerjinski.

Apoyo entusiástico por el proyecto del empréstito para la defensa de la U. R. S. S.

El llamamiento de los ferroviarios al Gobierno para que lance un empréstito para la defensa, en respuesta al atentado de los despreciables traidores y espías a socavar el poder de la Unión Soviética, ha suscitado una entusiástica respuesta en todas las partes del País de los Soviets. Los periódicos siguen publicando resoluciones adoptadas en reuniones de obreros, de luchadores colectivos, hombres del Ejército Rojo, ingenieros y técnicos, hombres de ciencia, etc., expresando la buena voluntad de los obreros a participar en la gran causa de reforzar la capacidad de defensa de su madre patria socialista.

En una reunión en la Hacienda Colectiva de Budyonny, en la provincia de Voronezh, E. I. Chernokozova, una vieja labradora colectiva, declaró: «La defensa de la Unión es nuestra causa, y, por lo tanto, nosotros los labradores colectivos apoyamos ardientemente el llamamiento de los obreros para que sea lanzado un empréstito para la defensa.»

«De buena voluntad damos nuestro dinero para la defensa de nuestra grande madre patria», dice la resolución adoptada en la reunión en la Hacienda Colectiva de Kirov. «¡Que el poder de nuestro amado Ejército Rojo se aumente aún más, y que tiemblen sus enemigos ante su fuerza enorme!»

Un día en el Zags de Moscú

ENAMORADOS

El Zags de Moscú es la oficina en que se inscriben los matrimonios, divorcios, nacimientos, fallecimientos, etcétera. La directora de este establecimiento es la camarada Schivel.

Al comenzar la jornada, los jóvenes van allí a casarse. Ella muestra orgullosa su partida de nacimiento, donde consta que ha cumplido 18 años. Por consiguiente, ya se puede casar. La directora la pregunta si prefiere conservar su apellido o tomar el de su marido. Las leyes rusas permiten este cambio simpático. Celebrado el casamiento, los recién casados se van un poco turbados.

LAS CIFRAS HABLAN

En el despacho del Zags, del radio Dzerjinskise, celebran diariamente 16 matrimonios, 40 nacimientos y, a lo máximo, tres divorcios. Estas cifras son, claro está, promedios.

Hace dos o tres años, el camarada encargado de la sección de divorcios, estaba abrumado por el trabajo. Ahora ayuda al camarada que registra los nacimientos, consigna los boletines de nacimientos, según los viejos libros de las parroquias que han sido transportados al Zags, y todavía le queda tiempo libre. Durante el primer trimestre de 1937, el número de los divorcios en Moscú ha disminuído en un 60 por 100 con relación al mismo período de 1936.

Las cifras de los nacimientos son aún más significativas. En enero de 1937, los nacimientos han aumentado en Moscú en un 49'3 por 100 en relación a 1936, en un 91'1 por 100 en febrero, y en un 102'4 en marzo.

Las cifras sacadas de los registros del Zags hablan elocuentemente de la solicitud de que son rodeadas las madres en el país de los Soviets (y no citamos aquí las cifras relativas al desarrollo de la red de Maternidad y Cunas).

El Estado da primas anuales a las madres de familias numerosas.

En 1936, en Moscú, 1.142 madres han recibido primas por un total de 2.250.000 rublos.

Un dato interesante: al casarse, el marido toma, a veces, el apellido de su mujer, si el suyo es desagradable al oído o no es decoroso. Hace más de 100 años, un úcase (edicto) del zar Pablo, ordenaba atribuir a todos un nombre. Los agentes y comisarios del zar supieron aprovecharse de este úcase para exigir dinero al poner un nombre bonito. A los pobres les ponían, en venganza, nombres obscenos y desagradables, ya que a ellos no podían sacarles dinero.



Los niños de la Patria Socialista gozan de salud. Mirad este hermoso niño soviético para quien son todos los amores de la U. R. S. S.

DIVORCIOS

Para divorciarse en la U. R. S. S., no es menester entablar largos procesos, no es necesario proporcionar testigos del adulterio, ni exponer los secretos de su vida íntima ante una multitud de curiosos.

Cuando hay divorcio, la ley protege los intereses de familia. Las disensiones personales no deben tener ninguna repercusión sobre los niños. Cuando dos esposos quieren divorciarse, el Zags los convoca, y muy frecuentemente, evita el divorcio por medio de sugerencias amistosas y convincentes.

NACIMIENTOS

Los matrimonios entre ciudadanos de nacionalidades diferentes, han llegado a ser un hecho diario, sin ninguna trascendencia en la vida rusa. Durante nuestra visita al Zags, un ruso, alumno del Instituto de los Trabajadores de Oriente, ha venido con una mongolosa a inscribir un hijo; hace un año, vinieron a este despacho, pero a la Sección de enfrente, donde pone «Matrimonios».

NO HAY HIJOS ILEGITIMOS EN LA U. R. S. S.

Una mujer con un niño en brazos tiende su pasaporte vacilando, y a la pregunta en que se le pide el pasaporte del padre, contesta:

—No tiene padre.

Dulcemente, con esfuerzo, se consigue que dé el nombre del padre. Este será llamado por el Zags, y si niega la paternidad, corresponde a su mujer entablar un proceso contra él. El padre, aunque esté casado con otra mujer, debe responsabilizarse en parte de los gastos de la educación y alimentación del hijo.

De MOSCOW NEWS

DEL "DIA DE LA PRENSA SOVIETICA"

Apuntes sobre la historia revolucionaria de "Pravda".

Por M. ZINDE

El 5 de mayo de 1912, hace 25 años, apareció en San Petersburgo la primera edición de "Pravda", el órgano central del Partido Bolchevique. Con esta edición "Pravda" empezó una carrera que le condujo, a través de años de conflictos amarguísimos contra la autocracia zarista y contra los abusadores de la idea Leninista, por años de persecución, supresión y toda clase de atentados, hasta desempeñar el papel central en la Gran Revolución Proletaria y en la construcción socialista de la U. R. S. S.

En un artículo que escribió para el décimo aniversario de Stalin, dijo cómo él, siendo miembro del Comité Central, llegó a un acuerdo con otros bolcheviques y obreros literarios del Partido, en cuanto a la táctica del periódico, y cómo redactaron la primera edición. "Pravda" nació al principio de la gran revuelta revolucionaria que siguió a la sangrienta reacción zarista que había suprimido la revolución de 1905. Los mencheviques y los demás enemigos de la revolución declararon que la supresión de la revolución de 1905 había terminado la época de la revolución. En cuanto a esto estaban de acuerdo con el ministro zarista Makarow, quien dijo: "Así fue y así será". Pero la matanza en las minas de oro de Lena en 1912 incitó la ira de la clase obrera de Rusia, y reveló que su espíritu militante vivía aún, y que el movimiento revolucionario, en vez de estar terminado, estaba aumentando.

Como órgano del Partido Bolchevique, "Pravda" organizó y guió esta sublevación revolucionaria. Desde el principio, Lenin apreciaba la importancia de "Pravda": "Al organizar un diario de los obreros, los trabajadores de San Petersburgo han efectuado un hecho importante y, sin exageración, histórico".

Guiada por Lenin y Stalin, "Pravda" reunió las fuerzas revolucionarias y ayudó a crear un Partido Bolchevique unido, ganando varias organizaciones legales de la

clase obrera, Sindicatos, Cuerpos de Seguridad, etc. Los mencheviques habían penetrado en varias de estas organizaciones. Desde el principio, "Pravda", como lo decía Stalin, "no era solamente un periódico que trataba de los éxitos de los bolcheviques ganando para sí a las organizaciones legales de obreros, sino que era también un centro organizador, que reunía a las organizaciones alrededor de los centros clandestinos del Partido, y dirigía el movimiento de la clase obrera hacia un fin definido".

CORRESPONSALES OBREROS

Desde la primera edición, los trabajadores se unían a "Pravda", juntando dinero para ayudar a sufragar los gastos y pagar las muchas multas con las cuales les fastidiaba el Gobierno zarista, e hicieron mucho más: circularon el periódico con peligro de perder sus ocupaciones, y escribieron para él. Con "Pravda" nació el movimiento notable del corresponsal obrero y campesino, que ahora recluta millones de personas contribuidoras a la prensa soviética. "Pravda" nunca ha tenido que forzar a sus lectores a mandar contribuciones; al contrario, el problema ha sido más bien el encontrar lugar en que publicar todo el material mandado. Por ejemplo, desde abril de 1913 hasta abril de 1914, el periódico imprimió 11.114 cartas de obreros, y más de 200 artículos escritos por ellos. Lenin, entonces emigrado al extranjero, daba mucha importancia a este material.

Carpetas especiales de recortes, clasificados por asuntos, fueron hechas por él, y él estudiaba cuidadosamente esta riqueza de material que reflejaba claramente el desarrollo del movimiento revolucionario ruso.

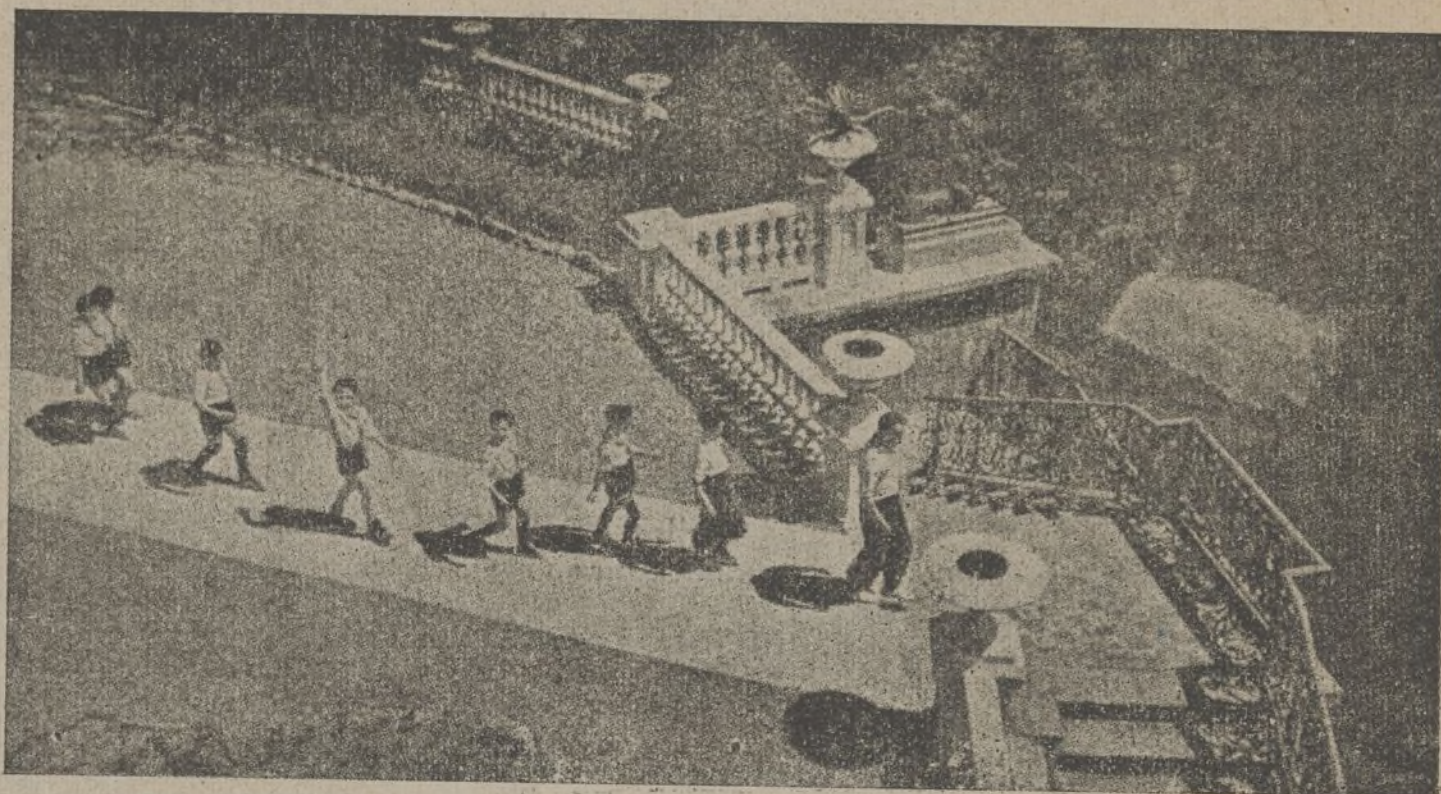
"Pravda" tuvo que luchar contra enemigos de dos frentes: los mencheviques y los trotskistas de un lado, y el Gobierno zarista del otro lado. Trotsky, en su libelo, exigía saber quién había dado permiso a los bolcheviques para publicar su propio periódico. La política zarista planteó la misma pregunta, y continuamente detenían a los redactores del periódico, confiscando ediciones, imponiendo multas exorbitantes, encarcelando a los vendedores de periódicos y otras medidas semejantes. "Pravda" apareció bajo este nombre en 356 ediciones. De estas ediciones, confiscaron 49, pusieron una multa total de 10.300 rublos a 21, con la facultad de escoger encarcelamiento por un total de 62 meses; y por 3 ediciones, los redactores fueron condenados a nueve meses de cárcel sin el derecho de escoger multa. Muchas veces

Niñas habitantes de la casa 25 del Bulevard Gogolievski en Mocú, han formado un hermoso coro de canciones populares. Este coro ha sido creado con gran entusiasmo en el Rincón Rojo de esta casa soviética.



LA SOLIDARIDAD RUSA Y LOS NIÑOS DE ESPAÑA

Niños españoles que van de excursión a las montañas de Crimea. Son convidados de Artek, célebre Hogar de Descanso de los Pioneros, cerca de Yalta.



tuvieron que cambiar el nombre del periódico, apareciendo con los títulos siguientes: "La Verdad Obrera", "La Verdad del Norte", "La Verdad Laborista", "Para la Verdad", "La Verdad Proletaria", "El Camino de la Verdad", "El Obrero" y "Verdad del Trabajo".

"La Verdad Obrera" apareció en 17 ediciones, 12 de las cuales fueron confiscadas y 2 multadas. "La Verdad del Norte" fué suprimida después de la trigésima primera edición, habiendo ya sido confiscadas 20 ediciones y multadas tres.

En medio de esta persecución que constantemente iba intensificándose, "El Camino de la Verdad" empleó el segundo aniversario de "Pravda" para celebrar un "Día de la Prensa Obrera", en 1914. "Verdad del Trabajo" fué el último nombre tomado por "Pravda", porque el 8 de julio de 1914, la víspera de la guerra imperialista, el periódico fué finalmente suprimido. (El Día de la Prensa, tal como es conocido hoy día en la Unión Soviética, fué inaugurado por la decisión del undécimo Congreso del Partido, y para marcar el décimo aniversario de "Pravda" en 1922.)

"PRAVDA" EN 1917

"Pravda" reapareció en marzo de 1917. Repasando la obra de "Pravda", Stalin declaró: "Si hay verdad en la declaración que sin victoria sobre los receptores, no hubiéramos conseguido el Partido cuya fuerza está en su unidad y lealtad invencible al proletario y que se organizó en 1917, entonces es al mismo tiempo verdad que la obra persistente y altruista de la antigua "Pravda" preparó y aceleró, en un grado considerable, la victoria sobre los receptores. En este sentido, la "Pravda" antigua fué sin duda el heraldo de futuras victorias gloriosas del proletariado ruso". Al reaparecer, "Pravda" empezó a penetrar hondamente en las razas del pueblo, y el Ejército en el frente. Despertó su conocimiento de la situación política y contestaba a los problemas que les preocupaban, problemas de paz, de pan y de la tierra. Su influencia crecía diariamente, y a la vez crecía el odio

del burgués hacia "Pravda". Durante los días de julio de 1917, la enemistad del Gobierno Kerensky llegó al colmo, y dió órdenes de que Lenin fuera detenido. La oficina de redacción de "Pravda" fué invadida. El folleto "Pravda" que la sustituyó, tuvo la misma suerte. La estampería fué arruinada. Mataron al obrero Voinov que procuraba circular el periódico. Fué una repetición de la táctica zarista. "El Soldado y Obrero", que tomó el lugar de "Pravda", fué proscrito; "Proletario" fué suprimido, luego "Obrero", "Camino del Obrero" y "Soldado", tuvieron la misma suerte. Finalmente, al recibir noticias de Zinoviev y Kamenev, quienes expusieron en la prensa burguesa los planes bolcheviques para la revolución proletaria, el Gobierno Kerensky ordenó, el 6 de noviembre (24 de octubre estilo antiguo), la completa disolución del Partido Bolchevique. Pero el 7 de noviembre empezó la gran Revolución Proletaria.

La historia de "Pravda" es inseparable de la historia del Partido y la del Bolchevismo. Durante la guerra civil, los poderosos artículos de Lenin y Stalin inspiraban al pueblo a dispersar los guardias blancos, los intervencionistas, y a deshacer el bloqueo impuesto por los países imperialistas a la Rusia soviética.

"Pravda" siempre ha luchado incondicionalmente por la unidad del Partido y por la pureza de sus elementos. Ha luchado en contra de los enemigos del pueblo, tales como los mencheviques, trotskistas, zinovyevistas, bukharinistas, etc. Ha traído millones de simpatizantes al Partido; les enseña el Bolchevismo, les infunde la vigilancia revolucionaria y les conduce en sus luchas diarias. Su historia, desde la Gran Revolución proletaria, es conocida por millones de personas. Ha desempeñado un papel de una prominencia excepcional en cuanto a la construcción socialista, dominando la técnica, entrenando a los individuos técnica y políticamente y extendiendo el movimiento stajanovista. "Pravda" es el diario querido por todo el pueblo soviético, y este es su mayor tributo.

(De "Moscow News".)

Yakutia, una "cárcel" bajo el Zar, celebra 15 años de libertad



La U. R. S. S. celebró recientemente el 15 aniversario de la República autónomo-soviética socialista de Yakut, que con 3'5 millones de kilómetros cuadrados de extensión, es una de las Repúblicas autónomas mayores de la Unión Soviética.

Bajo el zarismo, su Estado liberal fué descrito muy adecuadamente por Ryleyev, un poeta indecembriista, el que escribe que ahora es "una tierra vasta y asolada, una cárcel que nadie visita, por miedo al invierno largo y frío". La monotonía de la vida del pueblo de Yakutia se interrumpe nada más que una o dos veces al año, por la llegada de un grupo de prisioneros cansados, con sus guardias. Yakutia, bajo el zarismo, fué una región abandonada y triste. El invierno severo de allí, que dura ocho meses, y la distancia del ferrocarril y de las demás comunicaciones, se combinan para aislarla del mundo.

Fuó a Yakutia, donde el Gobierno zarista desterró a los decembristas, los participantes en la sublevación polaca, los revolucionarios del Partido de la "voluntad del pueblo" y a muchos más. G. I. Petrosky, Yaroslavski y el difunto G. K. Orjonikidze, fueron de los bolcheviques que estuvieron en destierro allí.

La República yakut, fué una de las regiones últimamente libradas de los "Guardias Blancos", y de los contrarrevolucionarios de la Gran Revolución.

Durante los largos años de lucha, cuando el pueblo luchó para quitarse de encima el yugo de los explotadores del pueblo, y de los restos de los grupos kolchak, el terreno donde se sembraba disminuyó el 20 por 100, los rebaños disminuyeron el 25 por 1000 y los ganados de renos el 50 por 100. Las hazañas de la Yakutia soviética, se ponen de relieve contra el pasado negro, a pesar del frío extremo que algunas veces llega hasta 70° bajo cero. La agricultura se ha extendido más al Norte de sus antiguos límites, y la organización y el refuerzo de las haciendas colectivas han dado un ímpetu particular a este desarrollo. El área sembrada, que en tiempos zaristas fué solamente 15.000 hectáreas, ahora tiene un total de 100.000 hectáreas. La producción total de pieles en la República es doble de la que fué en los tiempos zaristas y sus recursos minerales tan ricos, que incluyen oro, carbón, hierro, latón y otros metales escasos, está siendo explotada por métodos mecanizados.

Las condiciones en que viven los obreros en las minas de oro se han mejorado grandemente.

Los centros, las escuelas, institutos mineralógicos, los hospitales, las bibliotecas, los cines y demás centros culturales que no existían en los tiempos prerrevolucionarios en Yakutia, ahora están desarrollándose con rapidez.

En cinco años la producción total del oro ha llegado casi a cuadruplicarse. La cantidad invertida en la econo-

mía nacional de la República, bajo el primero y el segundo plan quinquenal, excede de 300 millones de rublos y la apertura de la ruta del mar del Norte, que establece un nuevo medio de comunicación para la República, ha sido de una importancia económica enorme.

Nuevas rutas aéreas en la línea telegráfica, han acercado la Unión Soviética aún más a la Yakutia. Un aumento rápido en la cultura de la República, ha acompañado a su desarrollo económico. Antes de la revolución solamente un 2 por 100 de los habitantes sabían leer y escribir, la cultura ahora ha llegado al 60 por 100 de la población. El vasto territorio de la República, escasamente poblada y la vida nómada que solamente hoy está desapareciendo poco a poco, ha hecho muy difícil el problema del desarrollo cultural. No obstante, Yakutia tiene 13 Institutos técnicos, donde en los cinco años pasados, han sido entrenadas 1.500 personas. Hay 480 escuelas de niños. Ahora hay también un Instituto pedagógico en la República y están haciendo preparativos para establecer una Universidad. La publicación de periódicos y libros para un Instituto Nacional de Investigación del idioma y de la cultura yakut y un gran número de círculos, de bibliotecas y de cines, son prueba del desarrollo cultural.

Dé "Moscow News".



MOSCÚ

TENDRA LA TELEVISION ESTE AÑO

Al fin este año, Moscú tendrá un centro de televisión en operación, empleando el aparato más moderno para captar y transmitir imágenes. Este ha sido fabricado especialmente para el Gobierno Soviético, por la "Cooperación Americana de la Radio". La decisión de montar tal estación fué tomada tan pronto como la Comisión especial mandada a los Estados Unidos por el "Comisario del Pueblo de las Comunicaciones", volvió a Moscú y dió el informe sobre el viaje.

V. A. Zbruyer, jefe de la "Asociación de la Construcción de Radio", que fué presidente de la Comisión, dijo a "Moscow News" que el aparato que había pedido para Moscú era idéntico a otro fabricado al mismo tiempo para un centro de Nueva York. Describió las pruebas llevadas a cabo en Camden N. J., donde todo el equipo para Moscú había funcionado sin contratiempo.

"Recibimos imágenes durante varias horas al día, transmitidas por la visión directa desde el Estado por medio de películas. Juntamente con las películas americanas fué transmitida la película soviética "Tchapyew". Si el centro de televisión de Moscú pudiera funcionar antes de fin de año, se emplearía antes que el de Nueva York, ha informado Zbruyer.

La opinión de un editor británico

sobre la U. R. S. S.

En una entrevista con un corresponsal de "Moscow News", Víctor Gollancz, editor británico, quien visitó la Unión Soviética durante algunas semanas, habla con gran entusiasmo de lo que había visto y experimentado allí. Las observaciones del señor Gollancz fueron transmitidas telegráficamente y una porción sustancial de lo que dijo está descrito en el artículo siguiente:

"Vine aquí en dos aspectos: como hombre y como editor. Vine aquí como hombre, después de un período extraordinariamente largo, de intenso y de excesivo trabajo, necesitaba mucho el descanso que no lo había podido conseguir en otros viajes durante los últimos cuatro años. Me parecía que viniendo a la Unión Soviética, libraría mi mente de todas las preocupaciones, al ver algo tan nuevo que me quitaría todo otro pensamiento. Como editor, durante los últimos años he estado publicando obras progresivas y me he dedicado con especialidad a libros que aumenten los conocimientos sobre la Unión Soviética, y viniendo aquí, pensé que recogería nuevo material importante sobre este asunto. En cuanto a mis impresiones, la mayor ha sido un sentimiento de verdadera igualdad que me ha hecho un bien inmenso.

Francamente no esperaba encontrar tal cosa. Desde luego teóricamente sabía que lo era así, pero no esperaba encontrarlo en tan poco tiempo y palparlo como si fuera una cosa viviente. Creo que esto ha sido la mayor de mis impresiones; la segunda impresión importante es tal vez una más personal. Estoy seguro que desde 1932 no he encontrado para mí días de completa felicidad. La sombra de la guerra, la desilusión y la corrupción me han oprimido de tal manera que hacía un fondo oscuro a todo placer, alegría o descanso.

UN TRABAJO COMPLETAMENTE AGRADABLE

Por primera vez he sido completamente feliz. Aunque hay peligros, el magnífico Ejército Rojo, que vimos en la Plaza Roja, los evitará; hay un sentimiento de paz, una paz justa que mientras uno está aquí, se olvida del mal que hay en las otras partes del mundo y piensa que a pesar de los peligros de la guerra, al fin triunfará la paz y la reconstrucción. De esta manera puedo decir que desde que estoy aquí, por primera vez en cinco años, disfruto de todo sin excepción alguna. La tercera gran impresión fué la de darme cuenta de que todo está en sus principios. Eso me fué muy alentador, y el sentimiento mío desde el primer día que llegué a Moscú fué muy halagador. Además de esto, tengo la impresión de que la historia antigua se ha terminado, y está empezando una vida nueva. De esta forma siento que los ciudadanos soviéticos entre los que he encontrado a gran número de personas de todas clases, son aún "niños", porque delante de ellos se extiende una larga vida de progreso y de reconstrucción. A la vez uno siente que son las únicas personas mayores que se ha encontrado porque por primera vez, los hombres han apartado las cosas pueriles y están construyendo una vida seria, pero a la vez gozosa. Se puede decir que todo este conjunto hace un contraste muy llamativo con lo que se ve en cualquier otra ciudad. He viajado mucho durante los últimos veinte años por el

Oriente y por los países europeos y en cada ciudad que he visitado, a pesar del barniz superficial de cultura, hay un fondo de corrupción.

Siempre tenía la impresión de que vivía con el resto de una civilización que desaparecía, a la cual me aferraba desesperadamente.

UNA NUEVA CIVILIZACION

Aquí se nota un gran contraste. Uno se da cuenta que está viviendo en la primera etapa de una nueva civilización que tiene un poder inmenso para el desarrollo y la reconstrucción. Estas son las tres grandes impresiones que he tenido, que he experimentado. Podré decir muchas en cuanto a las cosas particulares que he visto. La Comuna de Bolshevo fué la cosa más conmovedora que puede ver, es la realización de todas las aspiraciones humanas. El ver cómo se cambiaban las convicciones de los criminales y ex criminales fué para mí una experiencia asombrosa. La manera con que se trata a los niños es también maravillosa. Hemos visto la "Casa Central de los Pioneros", y también hemos asistido a una función de ópera de niños, llamada "La historia del pescador y del pez". Es difícil distinguir cual de las cosas que he visitado me agradó más, tal vez fué la Casa de los Pioneros porque allí hay una verdadera Universidad de niños de una clase desconocida en los demás países del mundo.

Inculcan la verdadera idea educacional, hablándoles de los asuntos por los cuales los niños sienten especial interés, y permitiéndoles a éstos desarrollarse a su manera con la ayuda de profesores cultos, pero sobre una base libre, y viviendo durante estas horas en una comunidad intelectual y socialista. Es muy notable, asimismo, el aspecto gozoso de los niños y la combinación de la cortesía con su propia seguridad.

IDEALES SOBREPASADOS

En conclusión: nunca pensé que sería para mí una desilusión la visita a este país, pero en realidad mis esperanzas han sido grandemente sobrepasadas.

A base de lo que he visto aquí, y de las muchas conversaciones sumamente interesantes que he sostenido con las distintas clases de personas, podría aumentar mucho mi programa de publicación sobre la Unión Soviética, y llevar adelante la obra de propaganda al público británico sobre lo que se realiza en Rusia, una obra que aunque tenga o no tenga importancia para la Unión Soviética es de sumo interés para el pueblo británico. Tengo que decir, en definitiva, que me ha conmovido mucho la hospitalidad increíble que he recibido aquí y la simpatía y facilidad que he tenido en establecer relaciones en poco tiempo. Tal cosa, no he encontrado en ningún otro país. Mi visita ha sido en extremo simpática.

(De "Moscow News".)



Una delegación del Consejo general del Sena en la U. R. S. S.

M. Georges Marranne, habla de la transformación de Moscú.

M. Georges Marranne, presidente del Consejo general del Sena; los señores Gaillard y Bosse, vicepresidentes y M. Capitaine, secretario, han permanecido en Moscú del 14 al 16 de mayo.

Han visitado el parque de Cultura y Reposo Gorki, la Galería Trétiakov y varias empresas industriales. Han asistido a una representación del Gran Teatro.

La Delegación del Consejo general del Sena, ha sido recibida por N. Boulganine, presidente del Soviet de Moscú.

M. Marranne ha invitado a M. Boulganine, así como a una delegación del Soviet de Moscú, a visitar la Exposición de París, donde serán huéspedes del departamento del Sena.

M. Marranne ha conversado con los representantes de la prensa y les ha hablado de las impresiones que trae de la capital soviética, que él había visitado por primera vez en 1924.

Durante esos tres años—dice M. Marranne—, Moscú se ha convertido en una bella ciudad. La rapidez con que Moscú se transforma es extraordinaria, sobrepasa todo lo que puede observarse en la evolución de las ciudades que están fuera de las fronteras de la U. R. S. S.

El metro de Moscú asombra por la belleza de su arquitectura y la riqueza de la ornamentación. Su ventila-

ción es excelente: el olor característico de todos los metros de las ciudades de Europa está ausente por completo.

El "combinado" de la carnicería Mikoian, es un modelo de empresa municipal, incluso para ciudades como París. La operación de matar y el tratamiento de los animales muertos están por completo mecanizados y se realizan en excelentes condiciones higiénicas.

Las escuelas de Moscú construídas en 1935-36, tienen un aspecto mucho más bello que las que se habían construído anteriormente.

La enorme empresa hidrotécnica del canal Volga-Moskova, produce gran impresión por su admirable técnica y la precisión de su funcionamiento.

Al terminar M. Marranne ha subrayado que es en el régimen socialista de la Unión Soviética donde se ignoran las dificultades contra las que tropieza el régimen capitalista. Esta rapidez en la extensión y la edificación no son posibles allí donde existe la propiedad privada.

El 16 de mayo los huéspedes franceses han dejado Moscú para ir a Kiev, donde han pasado algunos días y de allí han partido para Odessa, a donde han llegado el 19. De Odessa, los huéspedes franceses han ido a Sebastopol y Yalta. El 24, la Delegación del Consejo general del Sena ha abandonado la U. R. S. S. por Tiraspol.

EL JEFE SUPREMO DEL EJÉRCITO ROJO

Voroschilow, mariscal de la U. R. S. S. y jefe supremo del Ejército Rojo, durante una revista militar, frente a los retratos gigantes de Lenin y Stalin.



EL COMERCIO EXTERIOR

Los cuatro primeros meses de 1937

Según los datos de la administración central de Aduanas, el volumen global del comercio exterior de la U. R. S. S., durante el período enero-abril de 1937, ha alcanzado la suma de 791'8 millones de rublos, contra 737'6 millones en el mismo período del año 1936, o sea un aumento de 54'2 millones.

En este total la parte de exportaciones entra por 335'8 millones y la de las importaciones por 456 millones de rublos.

Las mercancías de procedencia industrial representan el 73'3 por 100 y las de procedencia agrícola el 26'7 por 100 del total de lo exportado.

En lo que concierne a las importaciones, el 92'6 por 100 representan mercancías destinadas a la industria y el 7'4 por 100 mercancías que son destinadas al consumo.

Durante el período enero-abril de 1937, las exportaciones han aumentado en relación con el mismo período

de 1936; el lino ha aumentado 11'4 millones; el azúcar, 8'9 millones; los algodones, 5'5 millones; los automóviles, 5'4 millones; los engrases químicos, 4'6 millones; las máquinas y aparatos, 4'5 millones; el manganeso, 4'3 millones, etc.

En las importaciones es de notar un aumento en los metales no ferrosos (28'2 millones de rublos), en la lana de oveja (20'1 millones), el caucho (12'3 millones), el yute, el sizal y el abacá (5'7 millones).

Al mismo tiempo se nota una disminución en la importación de máquinas (16'4 millones de rublos), metales ferrosos (11 millones), máquinas y aparatos eléctricos (4'1 millones).

En lo que concierne al volumen de las transacciones comerciales de la U. R. S. S. con diversos países, el primer lugar pertenece a la Gran Bretaña (149'2 millones de rublos).



DANZANTE

PRECOZ

La niña Kouldach Imanlieva, es una de las mejores intérpretes de las danzas nacionales rusas. Tiene 8 años de edad.



LOS PRECIOS BAJAN Y LOS SALARIOS AUMENTAN EN LA U. R. S. S.

El segundo plan quinquenal se distingue por un crecimiento rápido de la industria productora de objetos de uso corriente. Este crecimiento ha sido particularmente sensible durante la segunda mitad del segundo plan quinquenal. La prueba está en el aumento general de la circulación de mercancías cuyo total ha pasado de 8'1 millones de rublos en 1935 a 10'6 millones en 1936; el plan para 1937 prevé un total de 13'1 millones.

El cumplimiento del segundo plan quinquenal por la industria con nueve meses de adelanto sobre la fecha fijada y, por consiguiente, la acumulación en el país de nuevos recursos materiales, ha permitido efectuar este año un nuevo descenso de precios en los artículos de uso corriente. A partir del 1.º de junio ha entrado en vigor una decisión del Consejo de los Comisarios del pueblo de la U. R. S., llevando la disminución de precios del 5 al 16 por 100 en los algodones, tejidos de lana y de lino, calzado, perfumes, jabón, cigarrillos, pieles, etc. A partir del 1.º de julio se bajará también el precio de los artículos de sombrerería y mercería, vestidos, moblaje, etc.

Esta medida es una nueva manifestación de la política general del Gobierno soviético y tienen por objeto elevar el nivel del bienestar material de la población. La disminución de precios en la U. R. S. no es en modo alguno un fenómeno económico espontáneo, sino que obedece a un plan económico estricto. El crecimiento de la producción industrial y el aumento de los recursos materiales dan lugar a un mayor consumo que se ha hecho posible merced a la subida de salarios y disminución de

precios. En 1935 la cantidad de algodones vendidos en el mercado interior era de 2.665 millones de metros; el plan de este año prevé 4.084 millones de metros, o sea un aumento del 57 por 100. Para los tejidos de lana este aumento es de 30 por 100; para el lino, 140 por 100; para la sombrerería más del 100 por 100; para el calzado, 80 por 100.

El total del salario medio ha pasado de 1.571 rublos en 1933 a 2.770 rublos en 1936. El plan para 1937 prevé un nuevo aumento de 7'4 por 100 en el promedio de los salarios.

Gracias al descenso de precios en los detallistas de mercancías industriales y géneros alimenticios, la población ha economizado en 1936, en comparación con el año precedente, cerca de 500.000 rublos en la masa total de las mercancías compradas. La baja de los precios de detall efectuada en 1936 representa una nueva economía de 450.000 a 500.000 rublos. La actual reducción de precios representará una economía de algunos cientos de millones de rublos.

No hay que olvidar que en la U. R. S. el bienestar de los trabajadores no depende únicamente del nivel de los salarios en relación con los precios. El Estado consagra en su presupuesto enormes sumas para satisfacer los deseos culturales y sociales de la población.

Conforme al plan para 1937 el total de los salarios es de 7'93 millones de rublos. Además, 2'88 millones se consagran en el presupuesto del Estado para la Instrucción pública, la salud pública y otras medidas sociales.

Texto del fotograbado: "EL DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER", insertado en la página 23.

Una reunión especial convocada por el Comité del Partido de la Ciudad de Moscú, el Soviético de Moscú y el Concilio de los Sindicatos de Moscú, celebrada en el Teatro Bolshoi, señaló el "Día Internacional de la Mujer", el 8 de Marzo.

Arriba, entre los que están en la presidencia, están KHRUSHCHEV, Secretario del Comité del Partido de Moscú; Y. VINOGRADOVA, célebre textil STAKHANOVISTA y GEORGE DIMITROV, el gran luchador, timonel de la III Internacional.

La Nueva Constitu- ción Staliniana

ALGUNOS ARTICULOS



La Nueva Cons-
titución de la
U. R. S. S. ha sido
traducida a todos
los idiomas del
mundo.



En la U. R. S. S.
ha sido propagada
en todas las len-
guas de la Unión
de Repúblicas So-
cialistas Soviéticas



**Stalin, el jefe genial de la U. R. S. S., crea-
dor e impulsador de la Nueva Constitución,
sonríe feliz y satisfecho a las masas obreras
soviéticas, salvaguardadas por los admira-
bles artículos constitucionales, que protegen
por igual y unen a todos los ciudadanos rusos.**



RAZAS Y NACIONALIDADES

EN LA U. R. S. S. HAY IGUALDAD DE RAZAS
Y DE NACIONALIDADES

Artículo 123. La igualdad de derechos de los ciudadanos de la U. R. S. S., sin considerar su nacionalidad o raza, en todas las esferas de la vida económica, cultural, social, política y de Estado, es una ley irrevocable.

Cualquiera restricción directa o indirecta de los derechos, o al contrario, el establecimiento de privilegios directos o indirectos para ciudadanos según su raza o nacionalidad, así como toda exclusividad racial o nacional u odio o desprecio, son castigados por la ley.

He aquí dos hermosos ejemplos
de razas que conviven en la
U. R. S. S.:

Rusia Asiática

Rusia Blanca

Estos dos admirables marinos de la Flota del Báltico, están unidos por la Nueva Constitución, que les asegura iguales derechos e iguales deberes en la madre patria socialista.

SANATORIOS

Y CASAS DE DESCANSO

EL DERECHO AL DESCANSO Y A HORAS LIBRES.

Artículo 119. Los ciudadanos de la U. R. S. S. tienen el derecho al descanso.

Este derecho está garantizado por la reducción de la jornada de trabajo a siete horas para la gran mayoría de los obreros, por la implantación de vacaciones anuales retribuidas para obreros y otros empleados y por la creación de una vasta red de sanatorios, de casas de descanso y de "clubs" para la comodidad de los trabajadores.

Artículo 120. Los ciudadanos de la U. R. S. S. tienen el derecho a su mantenimiento en la vejez, y también en caso de enfermedad o incapacidad para el trabajo.

Este derecho está garantizado por el extenso desarrollo del Seguro social de obreros y de otros empleados, a expensas del Estado; por un servicio médico gratuito, y por la creación de una vasta red de resortes sanitarios para el servicio y bienestar de los trabajadores.



Residencia de reposo y descanso para los obreros soviéticos

Los Derechos de la Mujer en la Unión Soviética

LAS MUJERES CASADAS, EN LA U. R. S. S. SON CONSIDERADAS COMO AMIGAS Y AUXILIARES DE SUS MARIDOS

Artículo 122. Las mujeres de la U. R. S. S. tienen derechos iguales a los de los hombres en todas las esferas de la vida económica, social, cultural, política y del Estado.

La posibilidad de ejercer estos derechos está garantizada mediante la concesión a la mujer de derechos iguales al hombre para el trabajo, el salario, descanso, Seguro Social y enseñanza, protección del Estado para la madre y el hijo, por la concesión a la mujer durante el embarazo de vacaciones con derecho a salario, y mediante un gran número de casas de maternidad, casas cunas y jardines para la infancia.



Mujeres de los marineros de la Flota Roja del Mar Báltico.

Los Stajanovistas de la Flota del Báltico



He aquí a los Stajanovistas, fase más nueva y elevada del movimiento y de la competición socialista

Véase en la foto a los torpedistas MASACKOV Y MURATOV. MASACKOV ha propuesto una importante mejora en el equipo del torpedo. En cuando al camarada MURATOV, no tenía ni tan siquiera noción de las cuestiones técnicas y hoy se halla convertido en uno de los marinos técnicos de la Marina Roja,

El camarada SCHPACHENKO, tiene talento de inventor. Merced a sus relevantes condiciones, ha sido enviado a una academia de prácticas para oficiales navales. Y su compañero y ayudante SINEGUB, ha sido premiado con el grado de perito mirador, sin necesidad de exámenes, por sus aptitudes sobradamente probadas.

¡Estos son los marinos rojos Stajanovistas, bravos, capaces e inteligentes, a quienes su patria premia como se merecen!



El Derecho a la Salud



UN ATLETA SOVIETICO

Es una figura fuerte de nadador solitario que se lanza al mar y bucea debajo del agua como un torpedo. Hace movimientos de manos extendidas y el cuerpo reluciente surge fuera del agua hasta la cintura. Es SEMYON BOYCHENKO que da demostraciones maravillosas de natación de velocidad, empleando la boga de "mariposa". Parece que el agua se hace firme bajo los golpes de sus manos y su cuerpo se desliza rápido como un pez. Parece que está corriendo sobre el agua mejor que nadando.

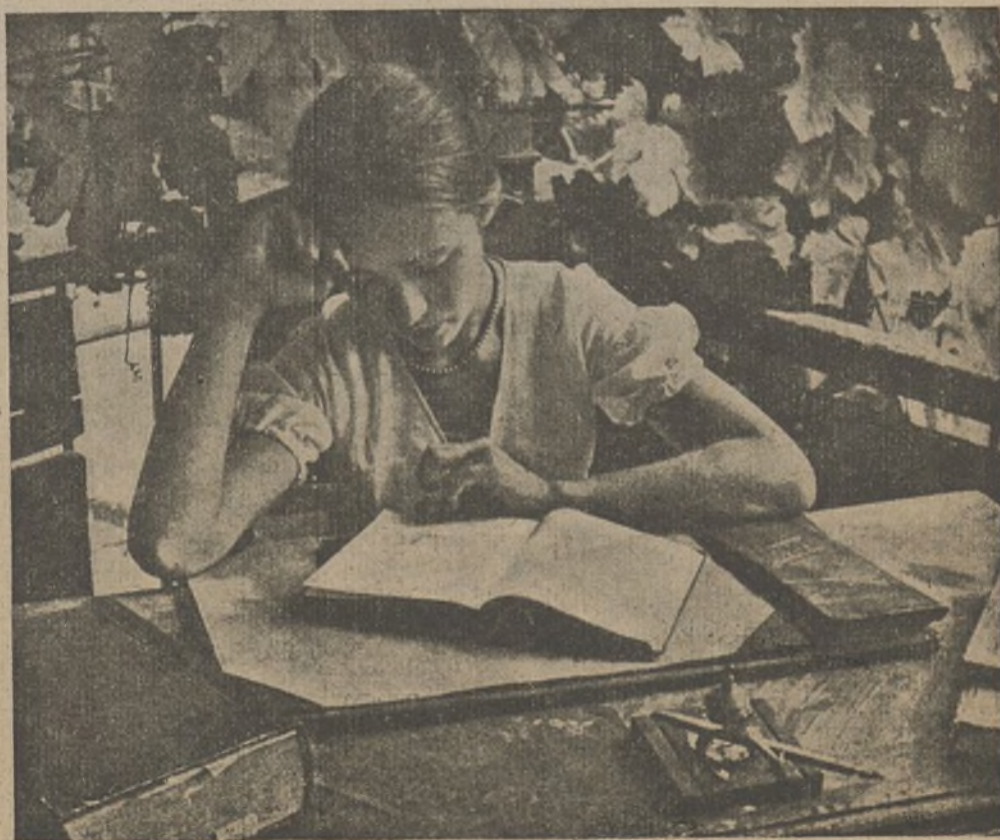
Cuando llega a la meta, con un gesto tranquilo y con suavidad, pero rápido, da la vuelta y regresa como si volara sobre el agua.

Una muchacha soviética hija de un marino de la Flota Roja

EL DERECHO A LA EDUCACION

Artículo 121. Los ciudadanos de la U. R. S. S. tienen derecho a instruirse.

Este derecho está garantizado por la enseñanza primaria general y obligatoria; por el hecho de que la instrucción, incluyendo la educación superior, es gratuita; por el sistema de becas para la gran mayoría de los estudiantes en Universidades; por la enseñanza en las escuelas en el idioma natal, y por la organización en las fábricas, sovjoces, estaciones de maquinaria y tractores y en los koljoces, de cursos de instrucción gratuita y profesional técnica y agronómica para los trabajadores.



EL DIVINO ARTE EN BUSIA

Cuatrocientos niños músicos hacen una demostración en el Conservatorio de Moscú

Por JULIA OLDER

La gran sala del Conservatorio del Estado de Moscú, ha sido el escenario de muchos acontecimientos musicales de sumo interés durante un período de muchos años; pero sin duda, ninguno de ellos ha sido tan notable como la demostración durante los seis días presentados la semana pasada, por cinco de las escuelas principales de la música de niños de Kiev, Leningrado, Odessa y Moscú, bajo los auspicios del Comité de la Unión general del Arte.

Desde sus lugares, rodeando al magnífico auditorio blanco con sus clásicas estriás y sus adornos en miniatura sobre las puertas, los retratos de los grandes compositores del mundo, desde Bach hasta Chaikovsky, sonreían a los artistas jóvenes que estaban ejecutando sus obras.

Desde su blanco proscenio, situado muy alto encima del escenario, Nicolás Rubinsteín, probablemente un músico tan dotado como su hermano, más célebre que él, Antonio, parecía susurrar palabras de aliento y apreciación a los pequeños pianistas, violinistas, violonchelistas y demás músicos vestidos de pioneros, con vestidos bonitos, que estaban celebrando una fiesta de música en el Conservatorio que él había fundado. Las arañas de luces que parecían racimos de nácar, brillaban sobre los pequeños artistas dotados de talento, y sobre el público que cada tarde llenaba el local para escucharlos.

Llamaron mucho la atención.

Gritos de "viva" y "repetir" seguían a muchos de los números, aunque había sido anunciado de antemano que no habría repeticiones, porque 400 de los mejores jóvenes músicos del país tenían que tocar "solo", o bien en conjunto en el curso de 6 programas, cada uno de los cuales sería dado por las escuelas representadas, seguidos por un concierto de gala por los niños escogidos de las cinco escuelas. Estos jóvenes, cuyas apariciones en público no eran frecuentes, recibían una educación política algo modificada, de diez años, bajo profesores particulares o en colegios que combinan el entrenamiento bajo los principales profesores de Conservatorio con el leer, escribir y las matemáticas. A parte de la instrucción gratuita reciben sueldos del Estado para cubrir sus gastos, que les reserva cuidadosamente de dar conciertos demasiado pronto o frecuentes, y luego, cuando llegan a ser artistas maduros, reciben excelentes instrumentos de una colección del Estado, y contratos de los Cuerpos Musicales del mismo.

Esta demostración llamó mucho la atención de la prensa y del público en general, porque revelaba el talento creciente de los jóvenes, el entrenamiento temprano y excelente y el cuidado material que explica los éxitos extraordinarios de los jóvenes representantes de estas escuelas, en recientes competiciones europeas de música. Esa fiesta musical confirmaba también las declaraciones de los principales profesores soviéticos de música, quienes han indicado que para cada uno de los artistas más adelantados, desde los 15 hasta los 28 años, quienes ganaron primeros y segundos premios en las últimas competiciones de piano en Viena y en Varsovia, y los que ganaron primeros, terceros, cuartos, quintos y sextos premios en el concurso YSAIE de violín más reciente; en Bruselas hay tres o cuatro más jóvenes, que tal vez en el futuro ocuparán la atención del mundo entero. Entre



Mira Fubrer, de Odessa, tiene nueve años, y quiere a su pequeño violín y a sus muñecas.



DIMA TASIN

A los diez años es un pianista virtuoso.

bastidores, en conclave apadrinadas por el Comité del Arte, directores y profesores de las cinco escuelas representadas se reúnen con espíritu de cooperación amistosa para discutir sus propias faltas y hazañas y poder aprender el uno del otro métodos de entrenamiento. Este intercambio de experiencia fué el verdadero fin de la revista. Sin embargo, para el público en general fué un desfile asombroso por las tablas del escenario del Conser-



La orquesta de niños dirigida por el profesor P. S. Stolyanky, (en el cuadro), célebre profesor de violín y jefe de la escuela de música de niños unida al Conservatorio de Odessa, tocando en Moscú, la semana pasada. La inscripción sobre la pancarta, colgando en la barandilla del anfiteatro, dice: «Gracias, Camarada Stalin, por una infancia feliz.

vatorio, de muchos jóvenes extraordinariamente dotados de talento, el más destacado de los cuales podría individualmente ocupar atención en cualquier sitio, y quiénes, en conjunto, forman un grupo de prodigios sin comparación en la historia de la música.

El más joven de los artistas es el gordito Lyalik Ber- man, de Leningrado, que celebró su séptimo aniversario algunos días después de tocar. Este joven, gordito y rubio, que sólo está serio cuando toca el piano, ejecutó obras de Bach y Chopín como si estuviera fascinado por los tonos aterciopelados que sus dedos cortos sacaban de las teclas, y continuó con una mazurka compuesta por él. Hasta hace poco, Lyalik ha estado tocando casi todo de oído, y su primera composición es una marcha fúnebre que escribió con motivo de la muerte de S. M. Ki- rof, hace dos años. Cuando acabó de tocar, Lyalik contestó a la ovación con un saludo de pionero, y se marchó imperturbable del estrado rascando su pierna. Durante el descanso erraba entre el auditorio mirando a las personas a través de sus gemelos, y anunciaba con orgullo que, ahora que había hecho su parte tocando el piano, a la mañana siguiente, muy temprano, haría un viaje en el metro.

Otros compositores pianistas que revelaban una madurez asombrosa como ejecutantes y artistas creadores, fueron Oleg Karavaichuk, llamado "El Mozart de Leningrado", y Dima Tasin, los dos de 10 años de edad. Oleg, una figura poética y encantadora que hubiera podido salir de una vieja miniatura, vive en un mundo de sonidos, y a veces pasa meses enteros escribiendo y reescribiendo una composición. Tiene mucha afición para la música descriptiva; tocó una danza china y una pieza acerca del mar, dedicada a Rimsky-Korsakov, reflejando la fuerte inteligencia de éste. Oleg acompañaba a Danya Shafrann, el extraordinario violonchelista de 14 años, su amigo más íntimo, en una canción de cuna exquisita que Oleg compuso para Danya después de haber tocado un día para adormecerle, luego de una enfermedad. Cuando se terminó la selección, Oleg se prosternó con seriedad ante el público que le aclamaba, y luego empezó a aplaudir a Danya y procuró ayudar a aquel chico, dos veces mayor que él, a quitar su violonchelo del estrado.

Dima, una alumna de la Escuela de Música de Odessa, dirigida y llamada por el profesor P. S. Stolvarskv, tocó la sonata Patética de Beethoven con la virtuosidad y con el sentimiento de un artista que ya ha dejado atrás sus años de estudio, y luego tocó su propia marcha entusiástica, dedicada al Frente Popular español. Dima, como

muchos otros jóvenes soviéticos, es muy aficionada al ajedrez y es una joven naturalista.

VIOLINES Y MUÑECAS

Un gran número de jóvenes violinistas notables, de nueve a doce años, fueron escuchados, entre ellos Joseph Meister, de Moscú; Filya Goldenberg y Yulik Sitkovets- kl, de Kiev; Myra Furer, de Odessa, y Rita Stis, de Moscú.

Joseph, hijo de un pintor de casas, fué enviado con su familia por el Gobierno de la "Rusia Blanca" y está estudiando en la Escuela Central de Música, unida al Conservatorio, con un sueldo mensual de 500 rublos. El y Filya eran dos pequeños portentos, para los cuales un concierto de Mendelssohn no tiene ninguna dificultad técnica; son considerados por los músicos como los prodigios violinistas que más prometen. Cuando no está practicando con su instrumento, le gusta a Mirya jugar con su muñeca, que tiene ojos que se abren y se cierran.

Mirya es una de las muchachas de talento, con cabellos brillantes cortados al estilo holandés, o bien con rizos o trenzas largas, que aparecen como artistas solistas o como miembros de varios conjuntos instrumentales e corales.

El rubio Valya Nikafora, de nueve años, de Leningrado, ya ha dominado los conciertos de Beethoven, aunque sus piernas apenas llegan a los pedales cuando se sienta en el borde de la silla del piano. Valya Barber, un compositor pianista de la misma edad, durante los tres años trazados ha escrito más de cincuenta canciones y marchas, y dos de ellas ya han sido impresionadas. Tres canciones que escribió con rimas populares de niños como texto, fueron cantadas, con el compositor acompañando al piano. La demostración llegó al colmo con la presentación de la orquesta de cuerda de niños, bajo la dirección del profesor Stolsyarky, que enseñó a cuatro de los cinco violinistas, que recientemente se llevaron los principales honores en Bruselas, en compañía de célebres músicos de una generación anterior. Los músicos destacados se distinguieron por la perfección casi increíble de la ejecución de conjunto realizada por estos cuarenta niños. El fuerte lazo de simpatía humana, además del amor mutuo para la música, que existía entre los artistas y su profesor, de 66 años de edad, fué reflejado en la respuesta que los jóvenes dieron a su director, que empleó poco su batuta. Aun más notable fué la unidad de movimiento y la hermosura de tonos en la ejecución del

El profesor del Conservatorio de Moscú, K. G., con varios jóvenes músicos, participantes en el Gran Festival, en el que intervinieron 400 niños talentos. De izquierda a derecha, Grlnia Kemlin, Emile Leivon y Sacha Kosetaski—al fondo.



estudio *Fiorillo* por 29 violinistas jóvenes que estudian bajo la dirección del profesor Stolyarsky.

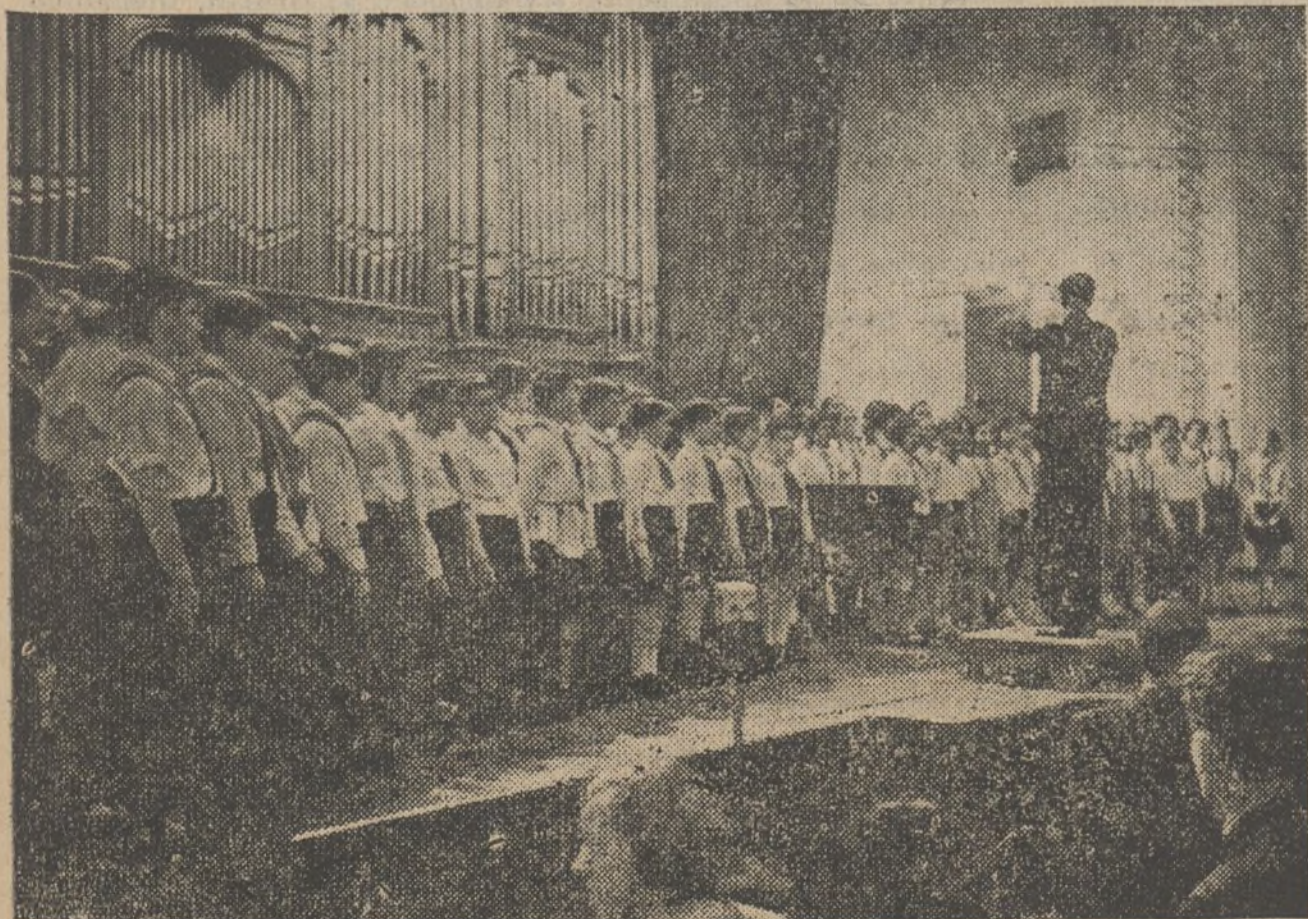
ENTONCES Y AHORA

“Me acuerdo cómo yo enseñaba música bajo el Gobierno zarista—recordó el profesor Stotlsyarsky—, cómo erraba de joven por la parte Sudoeste de Rusia con su padre, un violinista de las bodas de “ghetto”, y quien él mismo decidió más tarde que su verdadera vocación no era la de tocar en la orquesta de ópera de Odessa, sino preparar a alumnos jóvenes apenas salidos de la cuna. Había niños dotados de mucho talento, pero pocos llegaron a ser grandes músicos, porque la lucha diaria por el pan les hacía imposible el dedicarse al estudio.”

Misha Eilman me fué traído para que le diera lecciones envuelto en una manta, porque no tenía gabán. Tuve

que convencer al padre de Nathan Milstein para que dejara a su hijo continuar con la música.

Todo esto en cuanto al pasado. ¿Por qué hay hoy día un número que no se ha dado en la historia de niños tan bien dotado en este país? Porque el Poder soviético les provee con todas las posibilidades, para tener una educación completa, y les da las mejores condiciones en que desarrollar sus talentos. Recibí veintenas de cartas de ferroviarios, cargadores de muelle y de campesinos, pidiéndome admitir a sus niños en mi escuela. 40 de los 190 que están estudiando ahora son hijos de los campesinos de las haciendas colectivas y viven en la escuela. Por desgracia no puedo recibir niños más pequeños, porque tengo poco sitio. El Gobierno de Ucrania ha decidido edificar nuevos edificios en mi escuela. Espero que pronto estaré enseñando en un palacio de música como lo soñó el gran Auer.



Desde el 21 hasta el 26 de Abril, se celebró en la Gran Sala del Conservatorio de Moscú, una serie de conciertos de músicos jóvenes, organizados por el Comité Pan-unionista del Arte.

Más de 400 alumnos de las escuelas musicales de niños, unidas a los Conservatorios de Moscú, Kiev, Leningrado, Odessa, además de los de la escuela musical Guniessina, participaron en los seis conciertos. En la foto: Ejecución del Coro de la Escuela musical central, en el Conservatorio del Estado de Moscú.

Schmidt y 7 compañeros más de expedición, ganan el título de

“HEROES DE LA UNION SOVIETICA”

Acaba de publicarse una decisión del Comité Ejecutivo Central de la U. R. S. S., firmada por M. Kalinin y I. Akulov, premiando a los miembros de la expedición al Polo Norte, por su cumplimiento ejemplar en la tarea que les fué encomendada por el Gobierno, y por el heroísmo que manifestaron en su empresa.

El título de Héroe de la Unión Soviética acompañado de la Condecoración de Lenin, fué conferido a O. J. Schmidt, jefe de la expedición; al Mayor I. T. Spirin, jefe navegante de la expedición; a M. I. Shevelev, jefe asistente de la expedición; a I. D. Papanin, jefe de la estación del Polo Norte; a A. D. Alexeyev, comandante del avión N. 172; a I. P. Mazuruk, comandante del avión N.-169; a P. G. Golovin, comandante del avión N-166, y a M. S. Babushkin, piloto del avión N-170.

Los héroes de la Unión Soviética M. V. Vodopyanov, comandante del destacamento y del avión N-170, y V. S. Molokov, comandante del avión N-171, fueron premiados, por segunda vez, con la Condecoración de Lenin.

La Condecoración de Lenin fué dada a M. I. Kozlov, G. K. Orlov y J. D. Moshkovsky y segundos pilotos de tres de los aviones que aterrizaron en el Polo Norte; A. A. Dogmarov, organizador del grupo de la expedición; E. T. Krenkel, operador de radio de la estación del Polo Norte; P. P. Shirchov y E. K. Fyodorov, obreros científicos de la estación del Polo Norte; A. A. Ritsland y M. M. Zhukov, navegantes aéreos de dos de los aviones; F. I. Bassein, K. N. Sugrobov, V. L. Ivashina, N. L. Kekushev y D. P. Shekurov, primeros mecánicos de los aviones y N. N. Stromilov y S. A. Ivanov, operadores de radio de los aviones.

La Condecoración de la Estrella Roja fué conferida a L. G. Kruze, comandante del avión de reconocimiento N-128; B. L. Dzerdzeyevsky, sinóptico de la expedición; K. I. Morozov, P. P. Petenin, I. D. Shmandin, S. K. Frutetsky, V. D. Terentyev, D. A. Timofeyev y V. G. Ginkin, segundos mecánicos de los aviones; V. N. Gutovsky, ingeniero de la expedición; V. I. Akkuratov y el teniente A. S. Volkov, navegantes de dos de los aviones; y M. A. Troyanovsky, fotógrafo de la expedición.

La Condecoración de la Bandera Roja del Trabajo fué conferida a L. M. Rubinstein, navegante y operador de radio del avión de reconocimiento N-128; I. G. Kistanov, representante de la Instalación Aviapribor; Y. Brezin, mecánico del avión N-128; E. G. Radominov, ingeniero militar de tercer grado; L. K. Brontman y E. S. Vilensky, corresponsales especiales de “Pravda” y de “Izvestia”, respectivamente.

En adición, fueron dados premios monetarios a los miembros de la expedición, Vodopyanov, Molokov, Schmidt, Spirin, Shevelev, Papanin, Alexeyev, Mazuruk, Golovin y Babushkin, que recibieron 25.000 rublos cada uno; Kozlov, Orlov, Moshkovsky, Dogmarov, Krenkel, Shirshov, Fyodorov, Ritsland, Zhukov, Bassein, Sugrovov, Ivashina, Kekushev, Shekurov, Stromilov y Ivanov, recibieron 15.000 rublos cada uno; Kruze, Dzerdzeyevsky, Morozov, Petenin, Gutovsky, Shmandin, Frutetsky, Terentyev, Timofeyev, Ginkin, Akkuratov, Volkov y Troyanovsky, 10.000 rublos cada uno; y Rubinstein, Kistanov, Brezin Radominov, Brontman y Vilensky, recibieron 5.000 rublos cada uno.

Hace cuatro años que

CLARA ZETKIN

HA MUERTO

¡Clara... nuestra Clara!

He deseado apasionadamente conocer a Clara Zetkin. Era ella para mí una de esas razones de vivir que se da uno en las horas de amargura y de duda, un ideal muy por encima de las fealdades y de las bajezas y hacia el cual se marcha con los ojos fijos como sobre una estrella.

Sin embargo, yo no la he visto jamás. Apenas he entrevisto en una rápida imagen cinematográfica su modesta figura de trabajadora en el momento de su muerte y he guardado preciosamente en mi memoria el rayo de su sonrisa, una sonrisa de maternal bondad que iluminaba un rostro de frente bombeada cuyos años no habían alterado su limpieza de medalla. Alrededor de mí oía murmullos, gritos ahogados de ternura y dolor: "¡Clara... nuestra Clara!"

Bondad, energía, valor indomable, palabras que se utilizan demasiado ligeramente, caracterizan y resumen una existencia consagrada enteramente, desde la primera juventud hasta el último suspiro, a la causa del proletariado mundial.

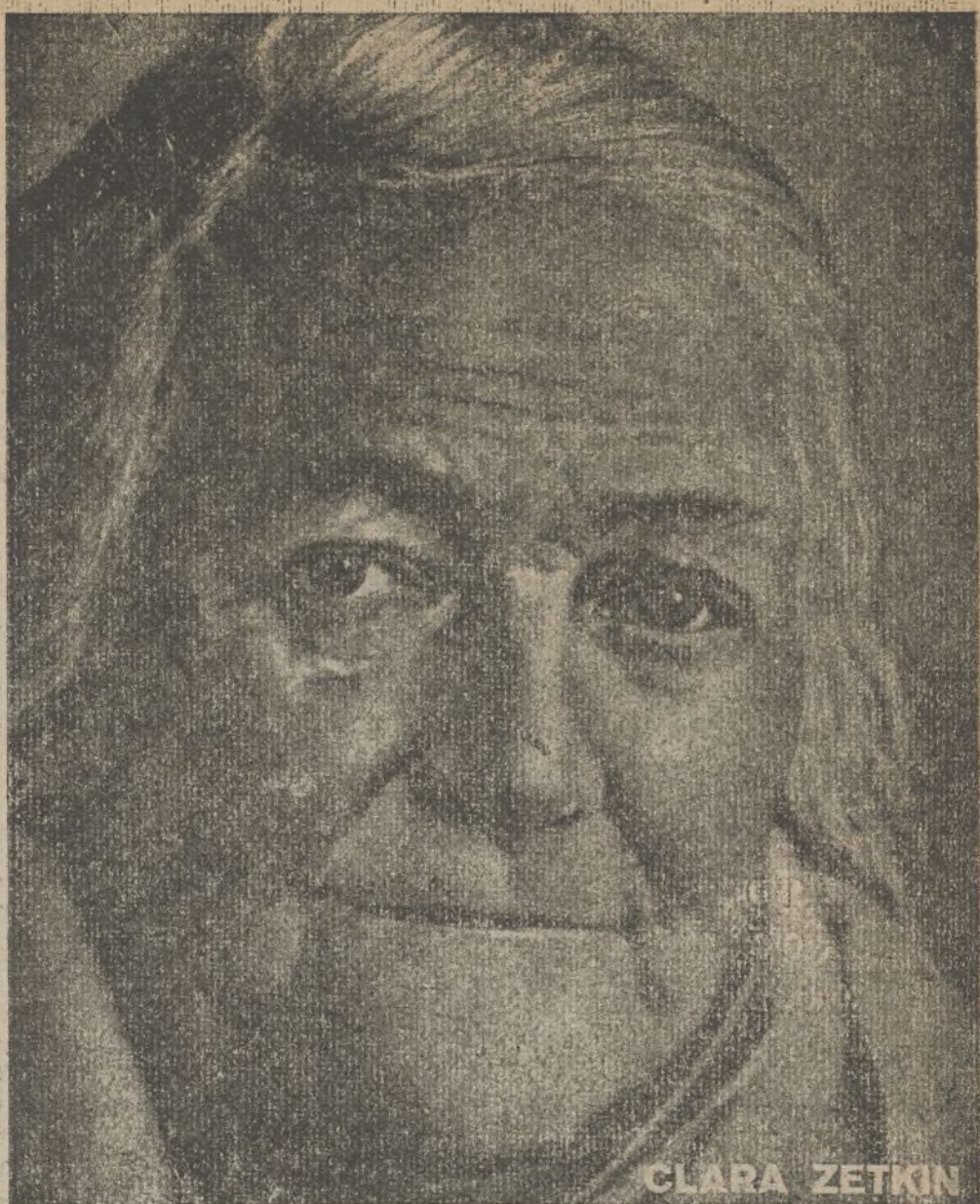
Salida de las filas más oscuras de los militantes, Clara Zetkin se elevó poco a poco a la dirección del Partido Comunista Alemán, después de la Internacional Comunista. Siempre en la brecha, a despecho de una salud frágil primero y luego de la vejez, ella está aquí, allá, por todas partes, indicando como luminosa vigía el camino a seguir, los escollos a evitar, sin cesar de amar apasionadamente la causa de la paz, y, para obtenerla, como para obtener la victoria de la Revolución, suplicando a los trabajadores que se unan en todo el mundo, demostrando—y ¡con qué fuerza!—la necesidad de esta unión.

Durante la Gran Guerra ella se esforzó—incansable peregrino de la paz—en reanudar las relaciones entre los pueblos víctimas de la matanza; conjura a las mujeres a alzarse contra el crimen que les hiere en lo más vivo de su carne y de su corazón; tiende los brazos a los combatientes en las trincheras de los dos lados.

Débase a su iniciativa la convocación de la Conferencia de Berna que, con la ayuda de la delegación bolchevique, fué la mayor manifestación internacional contra los imperialismos que suscitan y perpetúan las guerras.

Firmada la paz, esa paz nefasta que continuaba los viejos errores y generaba nuevos odios entre las naciones, Clara continuó en su puesto de guía y profeta. En 1920, y aunque su presencia allí fué ilegal, hace en el Congreso de Tours, en que va a consumarse la dolorosa escisión del Partido Socialista Unificado, una breve y patética aparición. Y en un lenguaje de vigor viril apostrofa a unos, suplica a otros, conjura a sus camaradas a no romper su unidad fraternal. La misma energía profética tuvo 12 años después, el 1932, cuando presidiendo la sesión inaugural del Reichstag, reprocha a los jefes reformistas el ser los sostenedores de la burguesía alemana, preparando así el advenimiento del nacional-socialismo.

Es este mismo don de genial vidente el que en 1927 le hizo aceptar la presidencia del SOCORRO ROJO INTERNACIONAL, cuyo papel iba a ser tan importante. ¿Había previsto la oleada de reacción fascista que iba a desencadenarse a través del mundo y, sobre todo, el horror de las per-



secuciones hitlerianas, cuyo cruei principio determinó o al menos apresuró su fin? ¿Adivinó la suerte que esperaba a tantos camaradas de lucha a los que había particularmente querido: Frete Schulze, Rudolf Claus, Edgar André, Johannes Eggert y más aún, cruelmente decapitados con hacha, Mierendorf; Ossietesky, al que el premio Nobel iba a encontrar en un campo de concentración, Thaelmann, el gran Thaelmann, de energía inquebrantable, aprisionado tanto tiempo, sin poder conseguir ser juzgado, torturado física y moralmente, amenazado constantemente de muerte? ¿Sabía que cuatro años después del monstruoso régimen de opresión, después de haber acumulado tantos crímenes, arrebatado a Alemania sus más puras glorias reduciéndola a una pasividad de esclava, aún sería capaz de condenar a muerte al antiguo diputado del Reichstag, Robert Stamm y al periodista Rembte, mientras que se imponían penas de trabajos forzados a un mutilado de guerra como Max Maddalena y se enviaba a prisión por doce años a la joven obrera y antifascista militante Kathe Lubeck?

Sea lo que sea, Clara Zetkin consagró a este puesto directivo sus últimas fuerzas y todo su corazón generoso. Pero la causa por la que con más pasión y tenacidad se sacrificó fué la de la emancipación femenina.

Se ve muy a menudo a mujeres de valía que se desvían de las otras mujeres y las desprecian o descuidan. Clara, por el contrario, no cesó jamás de levantarse contra la esclavitud moral y económica en que las tienen los regímenes y las leyes capitalistas; no dejó de luchar para que obtuvieran tanto en la sociedad como en la acción revolucionaria el lugar y papel que merecen. Y una de sus grandes alegrías fué el que en la Rusia soviética se había realizado su sueño al proclamar la liberación de las mujeres y la igualdad de los dos sexos.

Por todo esto, en el aniversario de su muerte, los pensamientos de las trabajadoras, al mismo tiempo que los de todos los que, en todo el mundo, combaten por el pan, la paz y la libertad, irán hacia la gran muralla roja del Kremlin donde descansa, muy cerca de Lenin, Clara Zetkin, que vivió, luchó y murió por el ideal que hoy levanta a los pueblos.

ANDREE VIOLLIS

(Traducido de la Prensa Soviética.)

UNA VOZ QUE CLAMA JUSTICIA

¡DEMÓCRATAS, DEFENDEOS!

LA INDIGNACION QUE LEVANTA EN NOSOTROS EL HORRIBLE ASESINATO DE LOS NOBLES HERMANOS ROSSELLI SE LLENA DE UN AMARGO REPROCHE CONTRA NOSOTROS MISMOS, CONTRA VOSOTROS, SUS HUESPEDES Y COMPAÑEROS.

¡DEMOCRATAS: NO SABEIS DEFENDER A VUESTROS DEFENSORES, NO SABEIS DEFENDEROS A VOSOTROS MISMOS! UNA LUCHA MORTAL SE HA ENTABLADO CONTRA VOSOTROS (EN VANO OS ESFORZAIS EN DISIMULARLO), POR LOS MAS FEROCES ENEMIGOS, LOS MAS CARENTES DE TODO ESCRUPULO, DE TODO HONOR. NO SON YA LAS GUERRAS DE TIEMPOS ANTIGUOS—DE AYER AUN—QUE GUARDABAN UNA APARIENCIA DE LEALTAD. ES EL CRIMEN DE DERECHO COMUN, ORGANIZADO, ESTATIZADO. SIN DECLARACION DE GUERRA, EN PLENA PAZ, SE EXTERMINA A LOS PUEBLOS DESARMADOS, SE ANIQUILAN LAS CIUDADES ABIERTAS, SE ASESINA EN LAS CALLES Y EN LOS BOSQUES A LOS MATTEOTTI, LOS AMENDOLA, LOS ROSSELLI, ETC., Y CUANDO ESTORBAN O ESTORBEN LOS JEFES DE ESTADO, LOS BARTHO (MAÑANA SERAN OTROS), SON ASESINADOS TAMBIEN.

LOS CESARES DEL FASCISMO SE HAN RODEADO DE *SAINTE VEHMES*, DE MATONES DE LA *GESTAPO* Y DE LA *OVRA*, DE ESPIAS Y MATONES, DE CABALLEROS DE LA BOMBA Y DEL PUÑAL. DEMOCRATAS DE DISCURSOS, DE DISCUSIONES, NO DE ACCION NI DE RESISTENCIA: NO SABEIS MAS QUE BALAR VUESTRAS QUEJAS Y AUN NO LO HACEIS MAS QUE CON PRUDENCIA Y DISCRECION POR MIEDO A IRRITAR—DIRIASE—A LOS JEFES DE BANDAS.

DEMOCRATAS, NO TENEIS TALLA SUFICIENTE PARA DIRIGIR EL COMBATE. ESTAIS SIN VIGILANCIA, SIN AUDACIA, SIN DECISION Y SIN VIGOR. Y OS LO DIGO: PERECEREIS, SI NO OS SUSTITUYEN LAS FUERZAS POPULARES ORGANIZADAS, SI ELLAS NO OS SALVAN AUN EN CONTRA VUESTRA. ¿SABREIS DECIDIROS A TIEMPO POR UNA DICTADURA DE FRENTE POPULAR, DE FRENTE DEL TRABAJO ARMADO Y FUERTEMENTE DISCIPLINADO, CONTRA LA MORTAL COALICION DE LOS FASCISMOS DE DENTRO Y DE FUERA? YO NO LO SE. PERO PRONTO O TARDE, ESA ES LA UNICA POSIBILIDAD DE SALVAROS.

ROMAIN ROLLAND
(TRADUCIDO DEL FRANCES).

SOCORRO ROJO INTERNACIONAL - COMITE PROVINCIAL DE VALENCIA

La obra benéfica del S. R. I. y los refugiados de guerra



Los refugiados de guerra precisados a abandonar su casa y sus bienes, tienen en el S. R. I. la organización que, ayudándoles, cumple la misión para la que fué creado. Centenares y centenares de miles de refugiados de las provincias invadidas por la bestia fascista, con el hambre y el espanto grabados en sus rostros demacrados, han dormido en los túneles del Metro, se han arrastrado por las carreteras, huyendo del horror fascista, y fueron por fin, acogidos amorosamente, en la provincia de Valencia y en las de Murcia y Alicante. El S. R. I., ha acogido amorosamente a millares de refugiados y después de haberles proporcionado

refugio y alimento, continúa ayudando a las víctimas del fascismo, repartiendo ropas a los necesitados, dirigiendo los refugios colectivos, procurando que nada



les falte a los niños que han sido recogidos en las Colonias Infantiles y facilitando a los niños enfermos en los Sanatorios, todos los cuidados necesarios. Los refugiados de guerra, tienen en el S. R. I., la organización de Ayuda y de Solidaridad que se preocupa de todos sus problemas y atiende las perentorias necesidades de quien acude a él en busca de cariñosos camaradas antifascistas, más que camaradas hermanos, que no pueden dejar de atender las justas peticiones de quienes han vivido todo el horror de la guerra, perdiéndolo todo en muchos de los casos: hogar y el tierno cariño de sus compañeros e hijos, o de sus compañeras... Para los refugiados de guerra, todo nuestro amor solidario y toda nuestra camaradería de socorristas. Ellos son nuestros hermanos, sobre los que ha caído implacable todo el odio del fascismo cruel y sanguinario.

Notas Gráficas de la Juventud



Obra del Apóstol del Socialismo Pablo Iglesias, en unión de Cesáreo del Cerro. Los niños en medio de la tragedia Española, sonríen felices.

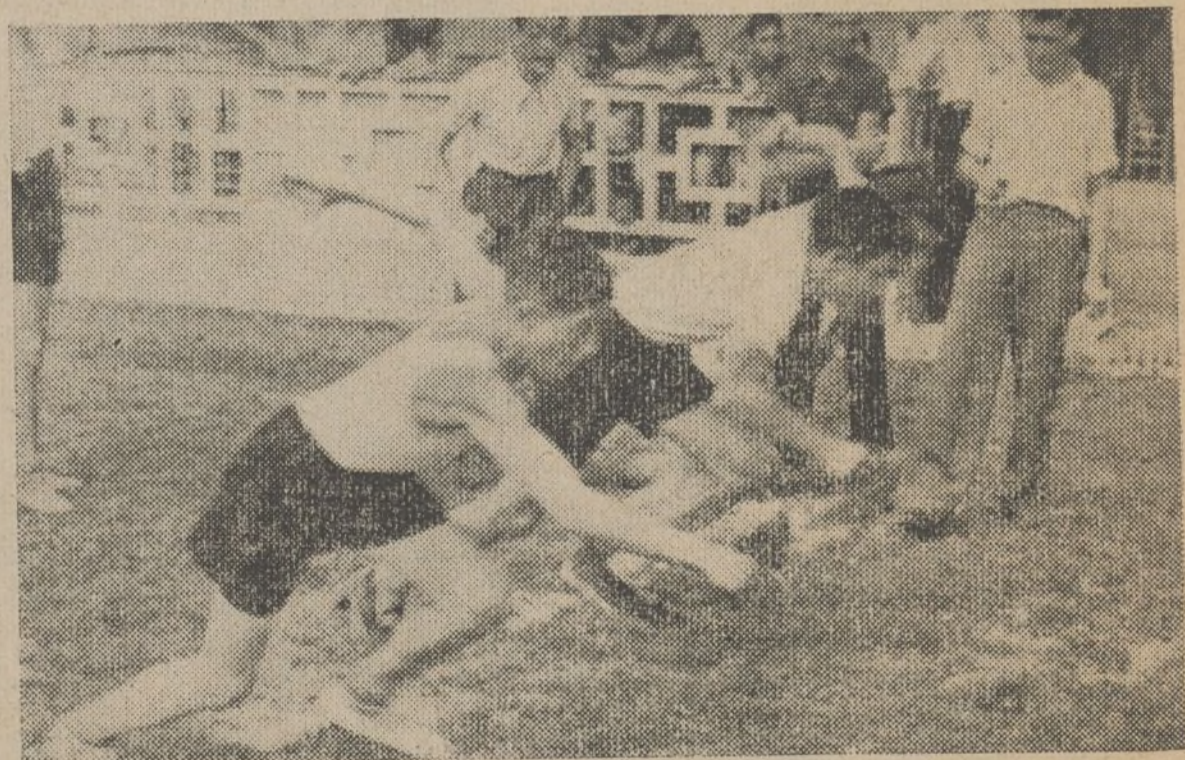
Las Juventudes Socialistas Unificadas y el Socorro Rojo Internacional, saludan a todas las Democracias del Mundo y no dudan que la España Republicana habrá de tener en ellas sus mejores aliados.



LA INTELLECTUALIDAD EN LA PRODUCCION



EL CAMARADA OLTRA, Responsable en la Sección de Idiomas del Secretariado de Cultura de la J. S. U. y Obrero de la Central ferroviaria de ARAGON.

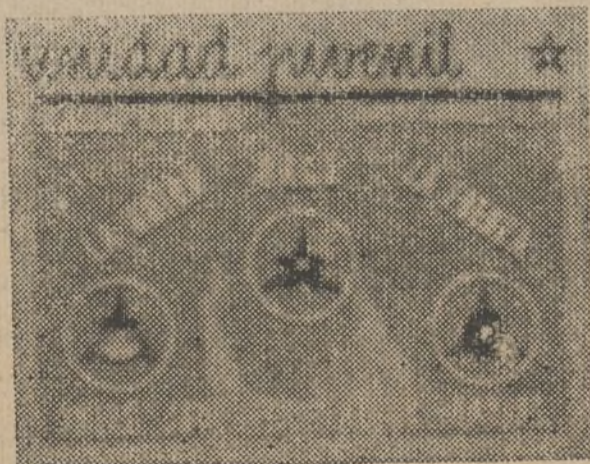


Los Pioneros (Valencianos) y los jóvenes de "ALERTA", se entrenan físicamente.

LAS ACTIVIDADES

DE LAS JUVENTUDES

La opinión de nuestra J. S. U. en un Periódico Mural.



as

d

as

a-

del

ña

as

te.

ES

stra

ió-

18

JULIO
1936
1937

Ejemplar: 1'50



(Dibujo de la Secretaria de Cultura del Comité Central de las J. S. U.)